

# APCDA Glossary of Career Development Terms

## Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA và Sông An

**Giới thiệu:** Đây là phiên bản tiếng Việt của APCDA Glossary of Career Development Terms (xem bài viết gốc [tại đây](#)). Tài liệu này giúp các chuyên viên và nhân sự thực hành trong và ngoài lĩnh vực hướng nghiệp có thể hiểu và tra cứu về các thuật ngữ căn bản.

Phiên bản trực tuyến do Sông An cập nhật mỗi năm nhằm đảm bảo tính cập nhật và phù hợp với sự thay đổi không ngừng của lĩnh vực hướng nghiệp trong xã hội. Sông An sẽ tiến hành bổ sung các thuật ngữ đã và đang được sử dụng rộng rãi trong lĩnh vực hướng nghiệp tại Việt Nam và/hoặc trên thế giới, trong đó có cả thị trường đào tạo và thị trường lao động. Nếu có thắc mắc hoặc góp ý bổ sung, xin vui lòng gửi về [hi@huongnghiepsongan.com](mailto:hi@huongnghiepsongan.com).

**Giới thiệu về APCDA:** Hiệp hội Hướng nghiệp châu Á Thái Bình Dương APCDA là một diễn đàn danh tiếng, nơi các thành viên có thể chia sẻ ý tưởng cũng như cách phát triển sự nghiệp trong khu vực, đồng thời lan tỏa điều này với thế giới.

### LƯU Ý

	APCDA Glossary of Terms		Thuật ngữ phù hợp với Việt Nam, được bổ sung thêm từ Sông An
--	-------------------------	--	--

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*, Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/10/05 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/02 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*, Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

A - Term/ Thuật ngữ	B - Definition/Định nghĩa	C - Vietnamese translation/Biên dịch sang tiếng Việt
<b>Accountability</b>	<p><b>Accountability</b> means that an individual or organization is held responsible for successfully completing a task.</p> <p><b>Comment:</b> They are expected to provide timely and accurate updates on the progress of such task to meet the desired outcomes. Should they fail to meet these expectations, they will have to explain why they failed.</p>	<p><b>Trách nhiệm giải trình</b> có nghĩa là một cá nhân hoặc tổ chức chịu trách nhiệm hoàn thành một nhiệm vụ.</p> <p><b>Chú thích:</b> Cá nhân/Tổ chức này được kỳ vọng cập nhật kịp thời và chính xác tiến độ thực hiện nhiệm vụ nhằm đạt được các kết quả mong muốn. Nếu họ không hoàn thành nhiệm vụ, họ sẽ phải đưa ra giải thích tại sao họ thất bại.</p>
<b>Accreditation</b>	<p><b>Accreditation</b> is a process of certifying that an entity has the competency, authority, or credibility to issue certification.</p> <p><b>Comment:</b> Upon definition of standards and regulations, <b>an accreditation body</b> may allow <b>an accredited body</b> to provide third-party certification and testing services. This ensures and assesses compliance to the previously defined codes but also provides an official certification mark or a declaration of conformity.</p>	<p><b>Chứng nhận</b> là quá trình xác nhận rằng một đơn vị có năng lực, thẩm quyền, hoặc uy tín để cấp chứng chỉ.</p> <p><b>Chú thích:</b> Một cơ quan chứng nhận có thể cho phép một tổ chức được chứng nhận cung cấp dịch vụ chứng nhận và thử nghiệm của bên thứ ba sau khi đã thiết lập bộ tiêu chuẩn và quy tắc. Điều này đảm bảo và đánh giá được sự tuân thủ đối với bộ quy tắc đã được thiết lập trước đó, đồng thời đưa ra một nhãn hiệu chứng nhận chính thức hoặc một tuyên bố về sự phù hợp.</p>
<b>Advising</b>	<p><b>Advising</b> is a process of identifying the needs of an individual, then providing advice or referral to information sources to answer the questions of the individual.</p> <p><b>Comment:</b> Advising requires training and knowledge of a specific subject area, such as Educational Advising or Career Advising. It does not require a college degree and the training is often completed in a number of days or months.</p>	<p><b>Tư vấn nhanh</b> là quá trình xác định nhu cầu của cá nhân, và cho lời khuyên hoặc cung cấp nguồn thông tin giúp trả lời các thắc mắc của cá nhân đó.</p> <p><b>Chú thích:</b> Công việc tư vấn nhanh đòi hỏi được đào tạo và có kiến thức chuyên môn cụ thể, ví dụ như Tư vấn nhanh trong giáo dục hoặc nghề nghiệp. Vị trí này không yêu cầu bằng đại học mà chỉ cần tham dự chương trình đào tạo ngắn hạn trong vài ngày hoặc vài tháng.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Agency Thinking</b></p>	<p><b>Agency thinking</b> is a way of thinking that motivates individuals to follow pathways or strategies to reach their career goals.</p> <p><b>Comment:</b> Charles Snyder (2000, Pg 8, Figure 1) explains that our perception of our capabilities is based on our interpretation of our history of successes and failures. In the past, we have experienced situations where we found pathways to reach our goals. The motivation to follow those pathways through to completion of our goals is “agency thinking.” Our perception of our own level of agency he calls self-efficacy.</p>	<p><b>Tư duy hành động</b> là một cách tư duy khích lệ cá nhân theo đuổi các lộ trình hoặc chiến lược để đạt được mục tiêu nghề nghiệp.</p> <p><b>Chú thích:</b> Charles Snyder (2000, Trang 8, Số liệu 1) giải thích rằng chúng ta tự nhận thức năng lực cá nhân dựa trên lịch sử những thành công và thất bại của mình. Trong quá khứ, chúng ta đã có trải nghiệm tự mình tìm ra cách thức để đạt được mục tiêu mong muốn. Động lực để tiếp tục vận dụng những chiến lược đó nhằm hoàn thành mục tiêu tiếp theo chính là “tư duy hành động.” Nhận thức của mỗi người về mức độ tính tự chủ cũng là niềm tin của người đó vào năng lực của bản thân.</p>
<p><b>Assessment/Career Assessment</b></p>	<p><b>Career assessment</b> is defined as the use of any formal or informal technique or instrument to collect information about an individual, for use in planning his/her career.</p> <p><b>Comment:</b> The use of results obtained from the career assessment could be used to assist individuals, at any given point in time, to understand his/her career interests, skills and/or work values, to identify viable education and career options.</p>	<p><b>Đánh giá nghề nghiệp</b> được định nghĩa là việc sử dụng bất kỳ kỹ thuật hoặc công cụ chính thức hoặc không chính thức nào để thu thập thông tin về một cá nhân, nhằm mục đích đóng góp vào quá trình lập kế hoạch nghề nghiệp của người đó.</p> <p><b>Chú thích:</b> Các kết quả thu được từ quá trình đánh giá nghề nghiệp có thể được sử dụng để hỗ trợ cá nhân, tại bất kỳ thời điểm nào, hiểu được sở thích nghề nghiệp, kỹ năng và/hoặc giá trị nghề nghiệp của mình, từ đó xác định được các lựa chọn học tập và nghề nghiệp phù hợp với bản thân.</p>
<p><b>At-risk</b></p>	<p><b>At-risk</b> applies to youths and adults who are at jeopardy of not achieving academic and career success.</p> <p><b>Comment:</b> Any individual who has:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Mental, psycho-emotional major issues (suicidal ideation, violence)</li> <li>● Disturbing behaviors that can harm self and others</li> <li>● Academic issues (failing, quitting school, cheating)</li> </ul>	<p><b>Có nguy cơ</b> ám chỉ tình huống trong đó cả người trẻ và người trưởng thành có khả năng không đạt được thành công trong học vấn và sự nghiệp.</p> <p><b>Chú thích:</b> Bất kỳ cá nhân nào có dấu hiệu về:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Vấn đề tinh thần, tâm lý và cảm xúc nghiêm trọng (có ý định tự tử, khuynh hướng bạo lực)</li> <li>● Hành vi gây rối có thể làm hại bản thân và người khác</li> </ul>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<ul style="list-style-type: none"> <li>One or more external or internal conditions may contribute to a student or client being at-risk: family instability (such as domestic violence, divorce, transiency, and homelessness), health issues, incarceration, learning disabilities, low access to supportive community resources, parental educational attainment, poverty, racial or ethnic minority, and school environment (fewer resources, gang activity, bullying)</li> </ul> <p><b>Sources:</b> <i>The Counseling Dictionary</i>, Fourth Edition by Samuel T. Gladding, <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/At-risk_students">https://en.wikipedia.org/wiki/At-risk_students</a>, and <a href="https://www.edglossary.org/at-risk/">https://www.edglossary.org/at-risk/</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vấn đề trong học tập (rớt môn, bỏ học, gian lận)</li> <li>Một hoặc nhiều yếu tố, gồm yếu tố bên trong lẫn bên ngoài, có thể góp phần khiến một học sinh hoặc thân chủ gặp rủi ro trong học tập và sự nghiệp: sự bất ổn trong gia đình (như bạo lực gia đình, ly hôn, liên tục thay đổi nơi ở, vô gia cư), vấn đề sức khỏe, bị quản thúc, rối loạn học tập, ít có khả năng tiếp cận các nguồn lực hỗ trợ của cộng đồng, trình độ học vấn của cha mẹ, nghèo đói, thuộc nhóm các dân tộc thiểu số, và vấn đề từ môi trường học tập (ít nguồn lực, hành vi chia bè kết phái, bắt nạt học đường).</li> </ul> <p><b>Nguồn:</b> <i>The Counseling Dictionary</i>, Ấn phẩm lần thứ 4 bởi Samuel T. Gladding, <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/At-risk_students">https://en.wikipedia.org/wiki/At-risk_students</a>, và <a href="https://www.edglossary.org/at-risk/">https://www.edglossary.org/at-risk/</a></p>
<p><b>Behavior</b></p>	<p>Any verbal or non-verbal action exhibited by an individual.</p> <p><b>Comment:</b> Behaviors must be observable.</p>	<p><b>Hành vi</b> là bất kỳ hành động hoặc lời nói được đưa ra bởi một cá nhân.</p> <p><b>Chú thích:</b> Đó phải là hành vi quan sát được.</p>
<p><b>Budgeting</b></p>	<p><b>Budgeting</b> is conscious decision-making which includes classifying projected income and expenditures during a particular period of time to achieve a desired outcome.</p>	<p><b>Dự toán ngân sách</b> là quyết định có ý thức về việc phân loại thu nhập và chi tiêu dự kiến trong một khoảng thời gian cụ thể, nhằm đạt được một kết quả mong muốn.</p>
<p><b>Career</b></p>	<p><b>Definition #1:</b> Career refers to the path an individual takes through life and includes all productive, goal-directed activities in which the individual engages.</p> <p><b>Definition #2:</b> The intellectual, physical, skill and identity development manifested through a person’s occupational or vocational experiences over a lifetime.</p>	<p><b>Định nghĩa #1:</b> Sự nghiệp là lộ trình một người trải qua trong đời, bao gồm tất cả các hoạt động có mục tiêu và hiệu quả, mà cá nhân đó tham gia.</p> <p><b>Định nghĩa #2:</b> Sự nghiệp là kết quả phát triển trí tuệ, thể chất, kỹ năng và bản sắc thể hiện qua kinh nghiệm làm việc hoặc các trải nghiệm nghề nghiệp của cá nhân trong đời.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<p><b>Comment:</b> In some English-speaking countries, the meaning of “career” has evolved to be different from “vocation” or “occupation” and is represented by Definition #1. In other countries, there are no words which can be used for this new concept, so the understanding remains rooted in tradition (Definition #2).</p>	<p><b>Chú thích:</b> Ở một số quốc gia nói tiếng Anh, ý nghĩa của khái niệm “sự nghiệp” được mở rộng hơn so với “nghề” hay “công việc”, như được nêu trong Định nghĩa #1. Các nước khác không có từ tương đương đủ nghĩa để chuyển ngữ khái niệm mới này, nên vẫn dùng cách hiểu truyền thống theo Định nghĩa #2.</p>
<b>Career Advising</b>	<p><b>Career advising</b> is the process of helping individuals understand how their academic and personal interests, abilities, and values might relate to the career fields they are considering, and how to form their academic and career goals accordingly.</p> <p><b>Comment:</b> “Advisor” is sometimes considered synonymous with “Counselor,” but APCDA believes a distinction can be made between counseling and advising.</p>	<p><b>Tư vấn nghề nghiệp</b> là quá trình giúp cá nhân hiểu được mức độ sở thích, năng lực, và giá trị cá nhân có thể phù hợp với các lĩnh vực nghề nghiệp mà họ đang quan tâm, cũng như cách thức thiết lập mục tiêu học tập và nghề nghiệp phù hợp.</p> <p><b>Chú thích:</b> “Chuyên gia tư vấn” thường được xem là đồng nghĩa với “Chuyên gia tham vấn”, nhưng APCDA tin rằng có sự khác biệt giữa tham vấn và tư vấn.</p>
<b>Career Advocacy</b>	<p><b>Career advocacy</b> is equivalent to <a href="#">career guidance</a>.</p>	<p>Tương đương với <a href="#">định hướng nghề nghiệp</a></p>
<b>Career Break</b>	<p><b>Career break</b> is a period of time when you choose to not work in your usual job or profession.</p> <p><b>Comment:</b> For example, an individual might want to care for children or other family members, travel, or volunteer.</p> <p><b>Sources:</b> <a href="https://dictionary.cambridge.org/">https://dictionary.cambridge.org/</a>, <a href="https://www.ldoceonline.com/">https://www.ldoceonline.com/</a></p>	<p><b>Khoảng nghỉ sự nghiệp</b> là một khoảng thời gian khi bạn lựa chọn không làm việc như thường lệ.</p> <p><b>Chú thích:</b> Ví dụ, một cá nhân có thể muốn chăm sóc con cái hoặc các thành viên khác trong gia đình, du lịch, hoặc tham gia hoạt động tình nguyện.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://dictionary.cambridge.org/">https://dictionary.cambridge.org/</a>, <a href="https://www.ldoceonline.com/">https://www.ldoceonline.com/</a></p>

**APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA**

<p><b>Career Center</b></p>	<p>A place or virtual site that provides current career information and other resources useful for making informed career decisions.</p> <p><b>Comment:</b> It may provide a range of services such as career guidance, advising and/or coaching.</p>	<p><b>Trung tâm hướng nghiệp</b> là một địa điểm hoặc trang web cung cấp thông tin nghề nghiệp hiện có và các tài nguyên hữu ích khác hỗ trợ việc lựa chọn quyết định nghề nghiệp một cách sáng suốt.</p> <p><b>Chú thích:</b> Đây là nguồn có thể cung cấp nhiều loại hình dịch vụ như định hướng nghề nghiệp, tư vấn nhanh và/hoặc khai vấn.</p>
<p><b>Career Choice</b></p>	<p><b>Career choice</b> is an individual’s decision in choosing a path which the individual believes to be most suitable for him/her.</p> <p><b>Comment:</b> It is usually chosen based on his/her career interests, work values, work skills, personal aptitudes, aspirations and circumstances. It is also influenced by the social norms, culture and the local labor market situation.</p>	<p><b>Lựa chọn nghề nghiệp</b> là quyết định của một cá nhân về việc chọn lộ trình phát triển sự nghiệp mà người đó tin là phù hợp nhất với mình.</p> <p><b>Chú thích:</b> Lựa chọn này thường dựa trên sở thích nghề nghiệp, giá trị công việc, kỹ năng làm việc, năng khiếu, nguyện vọng và hoàn cảnh cá nhân. Nó cũng bị ảnh hưởng bởi các chuẩn mực xã hội, văn hóa và bối cảnh thị trường lao động địa phương.</p>
<p><b>Career Consultation</b></p>	<p><b>Career consultation</b> is the provision of advice or expert opinions that assist with accomplishing career tasks.</p> <p><b>Comment:</b> Career consultation includes the following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Resume writing, review, and editing;</li> <li>● Cover letter writing, review, and editing;</li> <li>● Teaching job interview strategies;</li> <li>● Teaching networking strategies; and</li> <li>● Teaching/training regarding a variety of skills: organization, time management, effective study habits, etc.</li> </ul> <p>It is not essential for career consultants to have a graduate degree in counseling (unlike the provision of counseling) or develop professional relationships with their clients. Career consultation service may not be a collaborative activity and</p>	<p><b>Tư vấn về nghề nghiệp</b> là việc cung cấp lời khuyên hoặc ý kiến từ chuyên gia nhằm giúp thân chủ hoàn thành các nhiệm vụ nghề nghiệp.</p> <p><b>Chú thích:</b> Tư vấn nghề nghiệp bao gồm các hoạt động:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Viết, xem xét và chỉnh sửa lý lịch trích ngang;</li> <li>● Viết, xem xét và chỉnh sửa thư xin việc;</li> <li>● Dạy các chiến lược phỏng vấn xin việc;</li> <li>● Dạy chiến lược xây dựng mạng lưới chuyên nghiệp; và</li> <li>● Dạy/đào tạo đa dạng các kỹ năng: tổ chức, quản lý thời gian, thói quen học tập hiệu quả, v.v.</li> </ul> <p>Các chuyên viên tư vấn về nghề nghiệp không cần thiết phải có bằng thạc sĩ về tham vấn (khác với việc cung cấp dịch vụ tham vấn) hoặc phải phát triển mối quan hệ làm việc chuyên nghiệp với thân chủ. Dịch vụ tư vấn nghề nghiệp có thể không phải là một hoạt động mang tính phối hợp hai bên và thường không kết hợp giải quyết các vấn đề cá</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<p>does not generally blend personal concerns with career concerns. The service provided is primarily a one-way exchange of information, rather than a two-way exchange.</p>	<p>nhân đi kèm với các vấn đề nghề nghiệp. Dịch vụ được cung cấp chủ yếu là sự trao đổi thông tin một chiều, thay vì trao đổi hai chiều.</p>
<p><b>Career Counseling</b></p>	<p><b>Career counseling</b> is a process for establishing a collaborative and supportive relationship with clients, aiming to assist them with their personal development and career-related concerns. The process includes helping individuals with career self - assessment, job search and job placement, and counseling individuals who are experiencing personal situations relating to career decision making and career maintenance.</p> <p><b>Comment:</b> Career planning includes activities such as "...identification of occupations based on values, interests, skills, prior work experience, and/or other characteristics; support in the job-seeking process; and assessment by means of paper-based and/or online inventories of interest, abilities, personality, work-related values, and/or other characteristics" (NCDA, 2015, p. 3). These activities, like career counseling, require a two-way exchange of information and dialogue.</p>	<p><b>Tham vấn hướng nghiệp</b> là quá trình thiết lập một mối quan hệ mang tính đồng hành và hỗ trợ với các thân chủ, nhằm hỗ trợ họ trên hành trình phát triển cá nhân và giải quyết các vấn đề liên quan đến nghề nghiệp. Quá trình này bao gồm việc giúp đỡ thân chủ tự đánh giá nghề nghiệp, tìm kiếm và giới thiệu việc làm, cũng như tư vấn cho những thân chủ đang gặp các vấn đề cá nhân liên quan đến việc ra quyết định nghề nghiệp và duy trì công việc.</p> <p><b>Chú thích:</b> Việc lên kế hoạch nghề nghiệp bao gồm các hoạt động như "...xác định nghề nghiệp dựa trên giá trị, sở thích, kỹ năng, kinh nghiệm làm việc trước đó, và/hoặc các đặc điểm cá nhân khác; hỗ trợ trong quá trình tìm việc; và đánh giá thông qua các trắc nghiệm trên giấy và/hoặc trực tuyến về sở thích, khả năng, tính cách, giá trị liên quan đến công việc, và/hoặc các đặc điểm khác" (NCDA, 2015, trang 3). Những hoạt động kể trên, giống như tham vấn hướng nghiệp, đòi hỏi phải có đối thoại và trao đổi thông tin hai chiều.</p>
<p><b>Career Counselor</b></p>	<p><b>Career counselor</b> is a professional counselor who assists individuals or groups of individuals to make career or vocational decisions.</p> <p><b>Comment:</b> The process could include learning career decision-making skills, vocational assessment, career exploration activities, education/training decisions, and job search skills.</p>	<p><b>Chuyên gia tham vấn hướng nghiệp</b> là một người tham vấn chuyên nghiệp làm công tác hỗ trợ cá nhân hoặc nhóm trong quá trình phát triển sự nghiệp hoặc ra quyết định nghề nghiệp.</p> <p><b>Chú thích:</b> Quá trình này có thể bao gồm học kỹ năng ra quyết định nghề nghiệp, đánh giá nghề nghiệp, hoạt động tìm hiểu thế giới nghề nghiệp, quyết định hướng học/định hướng đào tạo, và kỹ năng tìm việc.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Career Decision - Making</b></p>	<p><b>Career decision-making</b> is the process of selecting a particular option with regards to one’s career.</p> <p><b>Comment:</b> Career decision-making is a deliberate process that involves identifying one’s skills and preferences, exploring occupations and labor market needs, identifying and selecting occupations that match one’s skills and preferences, identifying education/training needed for entry, and developing an action plan.</p>	<p><b>Ra quyết định nghề nghiệp</b> là quá trình lựa chọn một phương án cụ thể liên quan đến sự nghiệp của một cá nhân.</p> <p><b>Chú thích:</b> Ra quyết định nghề nghiệp là một quá trình cân nhắc bao gồm xác định kỹ năng và sở thích của cá nhân, tìm hiểu thế giới nghề nghiệp và nhu cầu của thị trường lao động, xác định và chọn nghề nghiệp phù hợp với kỹ năng và sở thích của người đó, chọn hướng học phù hợp và xây dựng kế hoạch hành động.</p>
<p><b>Career Development</b></p>	<p><b>Career development</b> is the process of growing, changing, or evolving in one’s career throughout one’s life span.</p> <p><b>Comment:</b> This term is either used with youth or used to encompass both youth and adults in one term.</p> <p><b>Source:</b> Glossary (version 1)</p>	<p><b>Phát triển sự nghiệp</b> là quá trình phát triển, thay đổi hoặc thăng tiến trong sự nghiệp của một cá nhân trong suốt cuộc đời.</p> <p><b>Chú thích:</b> Thuật ngữ này được sử dụng cho thanh thiếu niên, hoặc cả thanh thiếu niên và người trưởng thành.</p> <p><b>Nguồn:</b> Từ điển thuật ngữ chuyên ngành (phiên bản 1)</p>
<p><b>Career Education</b></p>	<p>Courses, programs, or learning activities designed to teach skills needed for researching career information, career decision-making, goal setting, career management, employability, and job search.</p>	<p><b>Giáo dục hướng nghiệp</b> là những khóa học, chương trình hoặc các hoạt động học tập được thiết kế để dạy kỹ năng cần thiết cho việc thu thập thông tin nghề nghiệp, ra quyết định nghề nghiệp, thiết lập mục tiêu, quản lý sự nghiệp, năng lực hành nghề và tìm việc làm.</p>
<p><b>Career Guidance</b></p>	<p><b>Career Guidance</b> refers to services and activities intended to assist individuals to make educational, training and occupational choices and to manage their career.</p> <p><b>Comment:</b> During this process, guidance is given to individuals to help them acquire knowledge, information, skills that are essential to help them identify their career options, and facilitate the making of informed career</p>	<p><b>Định hướng nghề nghiệp</b> đề cập đến những dịch vụ và hoạt động nhằm hỗ trợ một cá nhân đưa ra các lựa chọn học tập, đào tạo và nghề nghiệp cũng như quản lý sự nghiệp.</p> <p><b>Chú thích:</b> Trong quá trình này, cá nhân được định hướng và giúp đỡ trong việc tích lũy kiến thức, thông tin và những kỹ năng cần thiết để định hình các lựa chọn nghề nghiệp. Đồng thời, cá nhân cũng được hỗ</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*



APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	decisions that are aligned with their social and emotional, and financial well-being.	trợ để có thể đưa ra quyết định nghề nghiệp sáng suốt, phù hợp với sức khỏe cảm xúc, tình hình tài chính và mối liên kết giữa họ với xã hội.
<b>Career Indecision</b>	<p><b>Career indecision</b> is the inability to specify educational or occupational goals.</p> <p><b>Comment:</b> Contributing factors to career indecision include lack of early intervention in career guidance, lack of information and need for information, problems with identity development, pattern of chronic and pervasive difficulty in making decisions, anxiety in making a wrong choice, and concern of making choices that would cause disagreement with others, particularly parents, a spouse, or other family members.</p> <p><b>Sources:</b>  <a href="http://psychology.iresearchnet.com/counseling-psychology/career-counseling/career-indecision/">http://psychology.iresearchnet.com/counseling-psychology/career-counseling/career-indecision/</a></p>	<p><b>Thiếu quyết đoán trong nghề nghiệp</b> đề cập đến việc cá nhân không có khả năng/thiếu khả năng trong việc xác định các mục tiêu học tập hoặc nghề nghiệp.</p> <p><b>Chú thích:</b> Các yếu tố góp phần vào sự thiếu quyết đoán trong nghề nghiệp bao gồm thiếu sự can thiệp sớm trong định hướng nghề nghiệp, thiếu thông tin và không có nhu cầu tìm kiếm thông tin, vấn đề phát triển bản sắc cá nhân, thường cảm thấy khó khăn khi phải đưa ra lựa chọn trong mọi khía cạnh của cuộc sống, nỗi sợ sẽ đưa ra lựa chọn sai lầm, và nỗi lo ngại rằng quyết định của mình sẽ đưa đến mâu thuẫn với người khác, đặc biệt là cha mẹ, vợ/chồng, hoặc các thành viên khác trong gia đình.</p> <p><b>Nguồn:</b>  <a href="http://psychology.iresearchnet.com/counseling-psychology/career-counseling/career-indecision/">http://psychology.iresearchnet.com/counseling-psychology/career-counseling/career-indecision/</a></p>
<b>Career Information/Guidance System</b>	<p><b>Career Information or Guidance Systems</b> are computer software or online systems that provide career assessments, career information, educational information, and other types of career or educational advice or information along with searching capabilities and decision-making tools.</p> <p><b>Comment:</b> The objective of these systems is to help individuals make informed career choices for purposeful employment. Many examples exist, from simple career-related inventories to large systems that integrate both assessments and information into a single program. Often, the system is localized for a specific country or</p>	<p><b>Thông tin nghề nghiệp hoặc hệ thống định hướng</b> là phần mềm máy tính hoặc hệ thống trực tuyến cung cấp các đánh giá nghề nghiệp, thông tin nghề nghiệp, thông tin về thị trường đào tạo. Bên cạnh đó, các hình thức tư vấn nghề nghiệp và đào tạo cũng được cung cấp, cùng với các tính năng tìm kiếm và công cụ hỗ trợ ra quyết định.</p> <p><b>Chú thích:</b> Mục tiêu của những hệ thống này là nhằm hỗ trợ các cá nhân đưa ra những lựa chọn nghề nghiệp sáng suốt để đi làm có chủ đích. Nhiều ví dụ minh họa đa dạng như các công cụ khám phá nghề nghiệp đơn giản đến các hệ thống lớn được tích hợp cả công cụ đánh giá và thông tin về thế giới nghề nghiệp vào một chương trình. Thông thường, hệ thống được bản địa hóa cho một quốc gia hoặc khu vực cụ</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	region. May also be called a Computer-Assisted Career Guidance System (CACGS).	thể. Có thể gọi là Hệ thống phần mềm hỗ trợ nghề nghiệp (Computer-Assisted Career Guidance System - CACGS).
<b>Career Management</b>	<p><b>Career management</b> is the process of selecting goals, acquiring skills, identifying strategies, and monitoring plans to progress in the career path chosen by the individual.</p> <p><b>Comment:</b> Career management is frequently used to describe people already in the workforce.</p>	<p><b>Quản lý sự nghiệp</b> là quá trình lựa chọn mục tiêu, rèn luyện kỹ năng, xác định chiến lược và giám sát kế hoạch để đạt tiến bộ trên con đường sự nghiệp đã chọn.</p> <p><b>Chú thích:</b> Quản lý sự nghiệp thường được dùng cho người đã đi làm.</p>
<b>Career Maturity</b>	<p><b>Career maturity</b> is defined as the degree to which individuals are prepared to make good educational or vocational decisions.</p> <p><b>Comment:</b> These decisions are developmental in nature depending on self- understanding, work knowledge, and decision-making ability/attitude.</p> <p><b>Sources:</b> Samuel T. Gladding, The Counseling Dictionary 4th ed., 2018, <a href="http://psychology.iresearchnet.com/">http://psychology.iresearchnet.com/</a></p>	<p><b>Sự trưởng thành trong nghề nghiệp</b> được định nghĩa là mức độ mà các cá nhân có sự chuẩn bị tốt để đưa ra các quyết định đúng đắn về con đường học tập hoặc sự nghiệp.</p> <p><b>Chú thích:</b> Bản chất của những quyết định này là mang tính phát triển tương ứng với mức độ hiểu biết về bản thân, kiến thức về nghề nghiệp, và khả năng/thái độ đưa ra quyết định.</p> <p><b>Nguồn:</b> Samuel T. Gladding, The Counseling Dictionary 4th ed., 2018, <a href="http://psychology.iresearchnet.com/">http://psychology.iresearchnet.com/</a></p>
<b>Career Satisfaction</b>	<p><b>Career satisfaction</b> is how a person feels about work and life.</p> <p><b>Comment:</b> Career satisfaction, like happiness, is an inherently subjective measure. It has sometimes been broken into five components: skill utilization, interest, work environment, meaning, and salary. It can serve as a career success benchmark or even final summary.</p> <p><b>Sources:</b> <a href="https://www.careerexplorer.com/">https://www.careerexplorer.com/</a>, <a href="http://career.iresearchnet.com/">http://career.iresearchnet.com/</a></p>	<p><b>Sự hài lòng về nghề nghiệp</b> là cảm nhận của một người về công việc và cuộc sống của họ.</p> <p><b>Chú thích:</b> Sự hài lòng về nghề nghiệp, giống như hạnh phúc, vốn là một thước đo mang tính chủ quan. Nó thường được diễn giải qua năm yếu tố: khả năng một người được vận dụng kỹ năng của mình, sở thích cá nhân, môi trường làm việc, ý nghĩa/mục đích sống, và mức lương. Sự hài lòng về nghề nghiệp có thể đóng vai trò là một chuẩn mực để đo lường sự thành công trong nghề nghiệp hoặc thậm chí là một tôn chỉ trong công việc của một người.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

		<b>Nguồn:</b> <a href="https://www.careerexplorer.com/">https://www.careerexplorer.com/</a> , <a href="http://career.iresearchnet.com/">http://career.iresearchnet.com/</a>
<b>Case Management</b>	<b>Case management</b> is a collaborative process that strives to achieve a specific objective by handling cases from beginning to end under the coordination of a case manager. It includes assessment, planning, facilitation, coordination, evaluation and advocacy for options and services, through effective communication and optimal resource deployment to meet the desired outcomes for individuals and organizations.	<b>Quản ca</b> là quá trình hợp tác nhằm đạt được một mục tiêu cụ thể bằng cách xử lý các ca từ đầu đến cuối dưới sự điều phối của một quản ca. Quá trình này bao gồm các hoạt động đánh giá, lập kế hoạch, điều phối, phối hợp, đánh giá và định hướng các lựa chọn và dịch vụ, thông qua việc giao tiếp hiệu quả và vận dụng nguồn lực một cách tối ưu để đạt được các kết quả mong muốn của cá nhân và tổ chức.
<b>Certification</b>	<b>Certification</b> refers to the confirmation of certain characteristics of an object, person, or organization.  <b>Comment:</b> This confirmation is often, but not always, provided by some form of external review, education, assessment, or audit. Certification does not designate that a person has sufficient knowledge in a subject area, only that they passed the test or completed a training program. <ul style="list-style-type: none"> <li>• In first-party certification, an individual or organization providing the good or service offers assurance that it meets certain claims.</li> <li>• In second-party certification, an association to which the individual or organization belongs provides the assurance.</li> <li>• Third-party certification involves an independent assessment declaring that specified requirements pertaining to a product, person, process, or management system have been met.</li> </ul>	<b>Chứng nhận</b> có nghĩa là sự công nhận một đặc tính nhất định của một đối tượng, cá nhân hoặc tổ chức.  <b>Chú thích:</b> Sự công nhận này thường, nhưng không phải luôn luôn, được cung cấp bởi một hình thức kiểm tra bên ngoài, giáo dục, đánh giá, hoặc kiểm toán. Chứng nhận không khẳng định rằng một người có kiến thức đầy đủ về một lĩnh vực nào đó, mà chỉ có ý nghĩa rằng họ đã vượt qua bài kiểm tra năng lực hoặc đã hoàn thành một chương trình đào tạo. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trong chứng nhận bên thứ nhất, cá nhân hoặc tổ chức tự đảm bảo rằng họ đáp ứng được một số tiêu chí nhất định liên quan đến hàng hóa hoặc dịch vụ mà họ cung cấp.</li> <li>• Trong chứng nhận bên thứ hai, hiệp hội mà tại đó cá nhân hoặc tổ chức là thành viên sẽ đưa ra sự xác nhận.</li> <li>• Chứng nhận bên thứ ba là hình thức đánh giá do tổ chức độc lập bên ngoài thực hiện, trong đó tuyên bố rằng bên được chứng nhận tuân thủ đầy đủ các tiêu chí gắn liền với một sản phẩm, cá nhân, quy trình, hoặc hệ thống quản lý.</li> </ul>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Client Confidentiality</b></p>	<p><b>Client confidentiality</b> refers to the expectation that career professionals will maintain the confidentiality of a client’s information, regardless of the source, including written records, reports, and computer databases, except in specific situations.</p> <p><b>Comments:</b> Client confidentiality is one of the central principles of counseling. Career professionals are expected to exercise sound judgment and fairness to ensure confidentiality. The standard, however, makes exceptions for situations in which privacy may be compromised. In cases where a client is a threat to society or themselves, practitioners are allowed to share pertinent confidential client information with a limited group of concerned parties.</p>	<p><b>Bảo mật thông tin thân chủ</b> đề cập đến kỳ vọng rằng các chuyên viên tư vấn hướng nghiệp sẽ giữ bí mật thông tin của thân chủ, bất kể thông tin đó đến từ nguồn nào, bao gồm hồ sơ viết tay, báo cáo và cơ sở dữ liệu máy tính, trừ những tình huống cụ thể.</p> <p><b>Chú thích:</b> Bảo mật thông tin thân chủ là một trong những nguyên tắc chính của hoạt động tham vấn. Các chuyên viên được kỳ vọng thực hành sự phán đoán sáng suốt và công bằng để đảm bảo tính bảo mật. Tuy nhiên, tiêu chuẩn này cũng có ngoại lệ trong trường hợp quyền riêng tư có nguy cơ bị xâm phạm. Trong các trường hợp thân chủ là mối đe dọa đối với xã hội hoặc chính họ, người hành nghề được phép chia sẻ những thông tin bảo mật thích hợp của thân chủ trong phạm vi nhỏ của một nhóm các bên liên quan.</p>
<p><b>Client Service Delivery</b></p>	<p><b>Client service delivery</b> is defined as any contact with individuals or organizations where clients seek/provide data, for the purpose of managing their matters or fulfilling their duties, in an effective, efficient and reliable manner.</p>	<p><b>Cung cấp dịch vụ khách hàng</b> được định nghĩa là bất kỳ liên hệ nào từ khách hàng đến cá nhân hoặc tổ chức nào mà tại đó, họ tìm kiếm/cung cấp dữ liệu với mục đích quản lý các vấn đề hoặc để hoàn thành nhiệm vụ của họ một cách hiệu quả, hiệu suất và đáng tin cậy.</p>
<p><b>Client/Customer Expectations</b></p>	<p><b>Client/customer expectations</b> is the belief of the client/customer that something will or should happen.</p> <p><b>Comment:</b> This refers to the outcome of the education and career efforts that the client/customer believes will occur.</p>	<p><b>Mong đợi từ thân chủ</b> là niềm tin của thân chủ rằng điều gì đó sẽ hoặc phải xảy ra.</p> <p><b>Chú thích:</b> Điều này đề cập đến kết quả mà thân chủ tin rằng những nỗ lực học tập và nghề nghiệp của họ sẽ mang lại.</p>
<p><b>Coaching</b></p>	<p><b>Coaching</b> is the process of working with clients in a thought-provoking and insightful process that inspires them to maximize their personal and professional potential by providing information and asking questions that are life/career oriented.</p>	<p><b>Khai vấn</b> là quá trình làm việc với thân chủ theo tiến trình kích thích tư duy và khám phá nội tâm nhằm truyền cảm hứng để thân chủ có thể phát huy tối đa tiềm năng trong đời sống cá nhân cũng như trong sự nghiệp bằng cách cung cấp thông tin và đặt câu hỏi khơi gợi về định hướng cuộc sống/nghề nghiệp.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<p><b>Comment:</b> In Indian settings the word is commonly used to refer to private training provided for preparation for any exams. Internationally, there are many training programs offered for coaching. These programs often last from several days to several months. Normally, a degree is not required.</p>	<p><b>Chú thích:</b> Theo ngôn ngữ Ấn Độ nói riêng, từ này được sử dụng khi nói đến đào tạo cá nhân để chuẩn bị cho một kỳ thi nào đó. Trên bình diện quốc tế, có nhiều chương trình đào tạo chuyên gia khai vấn được dạy trong vòng vài ngày đến vài tháng. Thông thường, chuyên gia khai vấn không nhất thiết phải được chứng nhận chính thức về bằng cấp.</p>
<p><b>Competency</b></p>	<p><b>Definition #1: Competency</b> refers to an individual’s specific knowledge, skills or attitude and the ability to use, apply and demonstrate them in order to perform tasks and duties successfully.</p> <p><b>Definition #2: Competency</b> refers to the specification of knowledge, skills or attitude needed to achieve a standard of performance.</p> <p><b>Comment:</b> Competency affects both the individual’s responsibility and performance on the job.</p>	<p><b>Định nghĩa #1: Năng lực</b> đề cập đến kiến thức về một lĩnh vực nhất định, kỹ năng hoặc thái độ của một cá nhân cũng như khả năng sử dụng, áp dụng và thể hiện chúng nhằm thực hiện các công việc và nhiệm vụ.</p> <p><b>Định nghĩa #2: Năng lực</b> ám chỉ bộ kiến thức, kỹ năng hoặc thái độ cần thiết để đạt được một tiêu chuẩn công việc nhất định.</p> <p><b>Chú thích:</b> Năng lực ảnh hưởng đến cả trách nhiệm và hiệu suất công việc của một cá nhân.</p>
<p><b>Cooperative Mechanism/Coordination Mechanism</b></p>	<p><b>Cooperative mechanism</b> is a set of terms of reference that describes how different parties cooperate, contribute and play their roles in meeting the agreed desired outcomes of the collaboration.</p>	<p><b>Cơ chế hợp tác</b> là một tập hợp các điều khoản tham chiếu mô tả cách thức mà các bên cùng hợp tác, đóng góp và thực hiện vai trò của mình, nhằm đạt được các kết quả mong muốn chung đã được thỏa thuận trước đó.</p>
<p><b>Cost-Benefit Analysis</b></p>	<p><b>Cost-benefit analysis</b> is a systematic method individuals or organizations use to estimate the strengths and weaknesses of alternatives. It is used to determine options which provide the best approach to achieving benefits without unnecessary expense.</p>	<p><b>Phân tích chi phí - lợi ích</b> là một phương pháp có hệ thống mà các cá nhân hoặc tổ chức sử dụng để đánh giá điểm mạnh và điểm yếu của các lựa chọn. Phương pháp này được sử dụng để xác định phương án nào sẽ là cách tiếp cận tốt nhất nhằm đạt được lợi ích mà không làm phát sinh chi phí không cần thiết.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Counseling</b></p>	<p><b>Counseling</b> is the process in which a professional counselor facilitates the resolution of specific problems or issues which individuals or groups of individuals are experiencing.</p> <p><b>Comment:</b> It involves actively listening to the individual’s story, and communicating understanding, respect and empathy; clarifying goals and assisting the individual with the decision-making process. International best practices recommend that only professionals with a master’s level degree in counseling use the term “Counselor”.</p>	<p><b>Tham vấn</b> là quá trình trong đó chuyên gia tham vấn tạo điều kiện, khuyến khích thân chủ (cá nhân/nhóm) hướng tới các giải pháp để vượt qua các vấn đề cụ thể mà thân chủ đang gặp phải.</p> <p><b>Chú thích:</b> Tham vấn đòi hỏi khả năng lắng nghe chủ động câu chuyện của thân chủ đồng thời giao tiếp với sự hiểu biết, tôn trọng và đồng cảm; làm rõ các mục tiêu và hỗ trợ thân chủ trong quá trình ra quyết định. Tiêu chuẩn thực hành chuyên nghiệp toàn cầu đòi hỏi chỉ những chuyên gia có bằng thạc sĩ về tham vấn mới được gọi là “chuyên gia tham vấn”.</p>
<p><b>Credential</b></p>	<p><b>A credential</b> is an attestation of qualification, competence, or authority issued to an individual by a third party with a relevant or de facto authority or assumed competence to do so.</p> <p><b>Comment:</b> Examples of credentials include academic diplomas, academic degrees, certifications, security clearances, identification documents, badges, passwords, usernames, keys, powers of attorney, and so on.</p>	<p><b>Giấy chứng nhận</b> là sự chứng thực về trình độ, năng lực, hoặc quyền hạn do một bên thứ ba có thẩm quyền liên quan hoặc trên thực tế có thẩm quyền hoặc được giả định có thẩm quyền cấp cho một cá nhân.</p> <p><b>Chú thích:</b> Ví dụ về chứng chỉ bao gồm chứng chỉ, bằng cấp, chứng chỉ, giấy phép an ninh, giấy tờ tùy thân/căn cước, huy hiệu, mật khẩu, tên người dùng, chìa khóa, quyền ủy quyền, và vân vân.</p>
<p><b>Credentialing</b></p>	<p><b>Credentialing</b> is the process of establishing the qualifications of professionals and assessing their background and legitimacy.</p> <p><b>Comment:</b> Credentialing is an umbrella term that includes all kinds of certifications, licenses, etc. Organizations that issue credentials or certify third parties against official standards may themselves be formally accredited by accreditation bodies and become known as “accredited certification bodies.” The accreditation process ensures that their certification practices are acceptable, typically meaning that</p>	<p><b>Chứng nhận</b> là quá trình thiết lập các tiêu chuẩn chuyên môn cho người đi làm và đánh giá nền tảng cũng như tính hợp pháp của họ.</p> <p><b>Chú thích:</b> Chứng nhận là một thuật ngữ chung bao gồm tất cả các loại chứng chỉ, giấy phép, v.v. Các tổ chức cấp giấy chứng nhận hoặc chứng nhận cho bên thứ ba theo các tiêu chuẩn chính thức, có thể chính thức được công nhận bởi các cơ quan công nhận và được gọi là “tổ chức chứng nhận được công nhận.” Quá trình công nhận đảm bảo rằng các hoạt động chứng nhận của họ có thể chấp nhận được, thường có nghĩa là họ có đủ năng lực để kiểm tra và chứng nhận bên thứ ba, hành xử có đạo đức và áp dụng biện pháp đảm bảo chất lượng phù hợp.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	<p>they are competent to test and certify third parties, behave ethically and employ suitable quality assurance.</p>	
<p><b>Decent Work</b></p>	<p><b>Decent work</b> refers to the work that ensures satisfactory level of income, security and productivity along with equal opportunities and protection of rights.</p> <p><b>Reference:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="https://www.ilo.org/global/topics/decent-work/lang-en/index.htm">https://www.ilo.org/global/topics/decent-work/lang-en/index.htm</a></li> <li>• <a href="https://www.eurofound.europa.eu/observatories/eurwork/industrial-relations-dictionary/decent-work">https://www.eurofound.europa.eu/observatories/eurwork/industrial-relations-dictionary/decent-work</a></li> <li>• <a href="https://www.molsed.gov.tt/index.php/resources/laws-and-legislation?download=48:decent-work-agenda">https://www.molsed.gov.tt/index.php/resources/laws-and-legislation?download=48:decent-work-agenda</a>.</li> </ul>	<p><b>Việc làm ổn định</b> đề cập đến công việc đảm bảo được mức thu nhập hợp lý, an ninh và hiệu suất nơi làm việc, và bình đẳng về cơ hội cũng như các quyền lợi của người lao động được bảo vệ.</p> <p><b>Tham khảo:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="https://www.ilo.org/global/topics/decent-work/lang-en/index.htm">https://www.ilo.org/global/topics/decent-work/lang-en/index.htm</a></li> <li>• <a href="https://www.eurofound.europa.eu/observatories/eurwork/industrial-relations-dictionary/decent-work">https://www.eurofound.europa.eu/observatories/eurwork/industrial-relations-dictionary/decent-work</a></li> <li>• <a href="https://www.molsed.gov.tt/index.php/resources/laws-and-legislation?download=48:decent-work-agenda">https://www.molsed.gov.tt/index.php/resources/laws-and-legislation?download=48:decent-work-agenda</a>.</li> </ul>
<p><b>Decision Making</b></p>	<p><b>Decision making</b> is the cognitive process which results in the selection of a course of action among several alternative scenarios.</p> <p><b>Comment:</b> The four styles of decision making are, directive, analytical, conceptual and behavioral. Each style is a different method of weighing alternatives and examining solutions.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Directive: prefer simple, clear solutions, make decisions rapidly, do not consider many alternatives, rely on existing rules</li> <li>• Analytical: prefer complex problems, carefully analyze alternatives, enjoy solving problems, willing to use innovative methods</li> <li>• Conceptual: socially oriented, humanistic approach, solve problems creatively, enjoy new ideas</li> </ul>	<p><b>Ra quyết định</b> là quá trình nhận thức dẫn đến việc lựa chọn một phương án hành động giữa nhiều phương án khác có thể thay thế được.</p> <p><b>Chú thích:</b> Có bốn cách thức ra quyết định là: theo chỉ thị, dựa vào phân tích, dựa vào khái niệm và dựa vào hành vi. Mỗi phong cách này là một phương pháp khác nhau để cân nhắc các lựa chọn thay thế và xem xét các giải pháp.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Theo chỉ thị: ưa thích các giải pháp đơn giản, rõ ràng, đưa ra quyết định nhanh chóng, không xem xét nhiều lựa chọn thay thế, dựa vào quy tắc hiện hành.</li> <li>• Dựa vào phân tích: ưa thích các vấn đề phức tạp, phân tích kỹ lưỡng các lựa chọn thay thế, thích giải quyết vấn đề, sẵn lòng thử phương pháp mang tính đổi mới.</li> <li>• Dựa vào khái niệm: hướng đến xã hội, tiếp cận vấn đề một cách nhân văn, giải quyết vấn đề một cách sáng tạo, thích các ý tưởng mới.</li> </ul>

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Behavioral: concern for the organization, open to suggestions, rely on meetings, interest in helping others</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dựa vào hành vi: quan tâm đến tổ chức, dễ đón nhận với các gợi ý mới, thích hợp bàn với người khác, quan tâm đến việc giúp đỡ người khác.</li> </ul>
<b>Deliverable</b>	<p>A term for the end result of a work project.</p> <p><b>Comment:</b> Deliverables are expectations that certain specified tasks will be completed. For example, an HR leader might want a schedule of workers' vacations this week as a deliverable.</p>	<p><b>Kết quả bàn giao</b> là một cụm từ diễn tả kết quả cuối cùng của một dự án công việc.</p> <p><b>Chú thích:</b> Kết quả bàn giao là sự kỳ vọng rằng một số nhiệm vụ được chỉ định cụ thể sẽ được hoàn thành. Ví dụ, một quản lý nhân sự có thể muốn có kết quả bàn giao trong tuần này là kế hoạch nghỉ phép của nhân viên.</p>
<b>Digital Career Information System</b>	<p><b>Digital career information systems</b> are online systems that provide career assessments and educational and career information for use in making educational and career decisions.</p> <p><b>Comment:</b> These systems aim to help individuals make informed career choices for purposeful employment. Many examples exist, from simple career related inventories to large systems that integrate both assessments and information into a single program. Often, the system is localized for a specific country or region. May also be called a Computer-Assisted Career Guidance System (CACGS).</p>	<p><b>Hệ thống thông tin nghề nghiệp số</b> là các hệ thống trực tuyến, cung cấp các đánh giá nghề nghiệp và thông tin về cơ hội học tập và nghề nghiệp, nhằm giúp người sử dụng đưa ra các quyết định liên quan đến học và làm.</p> <p><b>Chú thích:</b> Các hệ thống này hướng đến việc giúp cá nhân đưa ra các lựa chọn nghề nghiệp sáng suốt để tìm kiếm việc làm. Có nhiều ví dụ tồn tại, từ các bảng kiểm nghề nghiệp đơn giản đến các hệ thống lớn kết hợp cả đánh giá và thông tin vào một chương trình duy nhất. Thông thường, hệ thống này sẽ được địa phương hóa cho một quốc gia hoặc khu vực cụ thể. Hệ thống này cũng có thể được gọi là Hệ thống Định hướng Nghề nghiệp Hỗ trợ bằng Máy tính (CACGS).</p>
<b>Disenfranchised</b>	<p><b>Disenfranchised</b> people are deprived of some legal right, privileges, or immunity.</p> <p><b>Comment:</b> Examples of what influences disenfranchisement includes socioeconomics, gender, race, ethnicity, religion, and incarceration. Impact examples include the right to vote,</p>	<p>Những người <b>bị tước quyền</b> là những người bị tước bỏ một số quyền pháp lý, đặc quyền hoặc quyền miễn trừ hợp pháp.</p> <p><b>Chú thích:</b> Ví dụ về những yếu tố dẫn đến hiện tượng bị tước quyền bao gồm: yếu tố kinh tế xã hội, giới tính, chủng tộc, dân tộc, tôn giáo và khi một người bị bắt giam. Ví dụ các khía cạnh bị ảnh hưởng khi bị tước</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*, Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*, Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*



APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	access to good medical care, childcare, and education. In regard to career development, it usually applies to people who have been marginalized in society.	quyền: quyền bầu cử, quyền tiếp cận hệ thống chăm sóc y tế tốt, quyền được chăm sóc của trẻ em và tiếp cận giáo dục. Trong phát triển nghề nghiệp, những tác động thường thể hiện trên những người bị gạt ra khỏi cấu trúc xã hội.
<b>Distance Counseling/Guidance</b>	<b>Distance counseling/guidance</b> is the provision of services through remote means such as email, social media, and telephone or video conference calling.	<b>Tham vấn/tư vấn từ xa</b> là hoạt động cung cấp dịch vụ thông qua các phương tiện giao tiếp gián tiếp như thư điện tử, mạng xã hội, nói chuyện qua điện thoại hoặc cuộc gọi video trực tuyến.
<b>Diversity</b>	<p><b>Diversity</b> is a concept encompassing acceptance and respect of each uniqueness consisting of factors such as age, ability/disability, culture, sexual orientation, gender, creed, ethnicity, socioeconomics, work experience, education, and personality.</p> <p><b>Comment:</b> At the General Session of NCDA 2020 Global Conference, Dr. Arrendondo referred to the dimensions of personal identity for "Inclusive Diversity &amp; Social Justice Mindset":</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. <b>Dimensions:</b> Age, Culture, Ethnicity, Gender Identity, Language, Physicality/Mental Well Being, Race, Sexual Orientation, Social Class</li> <li>B. <b>Dimensions:</b> Educational Background, Geographic Location, Hobbies/Recreational Interests, Military Experience, Political Worldview, Relationship Status, Religion/Spirituality, Work Experience, Health Care Practices/Beliefs</li> <li>C. <b>Dimensions:</b> Historical Moments/Eras, Sociopolitical Climate.</li> </ul> <p><b>Sources:</b> Samuel T. Gladding, The Counseling Dictionary 4th ed., 2018, <a href="https://www.qcc.cuny.edu/">https://www.qcc.cuny.edu/</a></p>	<p><b>Sự đa dạng</b> là một khái niệm bao gồm sự chấp nhận và tôn trọng mỗi sự độc đáo bao gồm các yếu tố như tuổi tác, khả năng/khuyết tật, văn hóa, xu hướng tính dục, giới tính, tín ngưỡng, dân tộc, yếu tố kinh tế xã hội, kinh nghiệm làm việc, giáo dục và tính cách.</p> <p><b>Chú thích:</b> Tại Phiên Họp Chung của Hội nghị Toàn cầu NCDA 2020, Tiến sĩ Arrendondo đã trình bày các khía cạnh của bản sắc cá nhân hướng đến "Tư duy đa dạng trong hòa hợp &amp; Công bằng Xã hội":</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. <b>Các Khía cạnh:</b> Tuổi, Văn hóa, Dân tộc, Bản dạng Giới, Ngôn ngữ, Tình trạng thể chất/tinh thần, Chủng tộc, Xu hướng tính dục, Tầng lớp xã hội</li> <li>B. <b>Các Khía cạnh:</b> Nền tảng Giáo dục, Vị trí Địa lý, Sở thích/Hoạt động Giải trí, Kinh nghiệm Công tác Quân sự, Quan điểm Chính trị, Tình trạng Mối quan hệ, Tôn giáo/Tâm linh, Kinh nghiệm Làm việc, Thói quen/Quan điểm Chăm sóc Sức khỏe</li> <li>C. <b>Các Khía cạnh:</b> Những sự kiện mang tính lịch sử/thời đại, Bối cảnh Chính trị - Xã hội.</li> </ul> <p><b>Nguồn:</b> Samuel T. Gladding, The Counseling Dictionary 4th ed., 2018, <a href="https://www.qcc.cuny.edu/">https://www.qcc.cuny.edu/</a></p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

<p><b>Dropout</b></p>	<p>A <b>dropout</b> is an individual who has withdrawn from an education or training program without completing it.</p> <p><b>Comment:</b> Dropouts usually have socioeconomic, mental health, bully-victimization or system disillusionment reasons. Programs in various countries reach out to dropouts, particularly those under age 18 or an age where they can still be educated by public subsidies. In Japan Fu-toko literally means not going to school (fu=not, toko=going to school).</p> <p><b>Sources:</b> to read about dropouts in various countries: <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Dropping_out">https://en.wikipedia.org/wiki/Dropping_out</a></p>	<p><b>Người bỏ học</b> là cá nhân đã bỏ dở giữa chừng một chương trình giáo dục hoặc đào tạo.</p> <p><b>Chú thích:</b> Lý do khiến một người bỏ học thường có liên quan đến những vấn đề kinh tế xã hội, sức khỏe tinh thần, bắt nạt học đường hoặc mất niềm tin vào hệ thống quản lý. Nhiều quốc gia tiếp cận và hỗ trợ những người bỏ học, đặc biệt là những cá nhân dưới 18 tuổi hoặc ở độ tuổi vẫn có thể được giáo dục thông qua các quỹ trợ cấp xã hội. Tại Nhật Bản, cụm từ Fu-toko có nghĩa là không đi học (fu=không, toko=đi học).</p> <p><b>Nguồn:</b> Đọc thêm về người bỏ học tại các quốc gia khác: <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Dropping_out">https://en.wikipedia.org/wiki/Dropping_out</a></p>
<p><b>Early School - Leaver</b></p>	<p>An <b>early school-leaver</b> is a student who withdraws from an education program without completing it or below the compulsory school leaving age.</p> <p><b>Comment:</b> Some countries have compulsory school attendance until a specific age while others do not.</p>	<p><b>Người bỏ học sớm</b> là một học sinh ngừng đi học trước khi hoàn thành chương trình giáo dục phổ cập hoặc còn trong độ tuổi bắt buộc đến trường.</p> <p><b>Chú thích:</b> Một vài nước có quy định về độ tuổi bắt buộc đến trường, một số nước khác không quy định.</p>
<p><b>Economic Crisis</b></p>	<p><b>Economic crisis</b> refers to an unacceptable level of deterioration in a country's economy.</p> <p><b>Reference:</b> <a href="https://www.igi-global.com/dictionary/economic-crisis/47360">https://www.igi-global.com/dictionary/economic-crisis/47360</a></p>	<p><b>Khủng hoảng kinh tế</b> có nghĩa là tình trạng suy thoái đến mức độ nghiêm trọng của nền kinh tế một quốc gia.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://www.igi-global.com/dictionary/economic-crisis/47360">https://www.igi-global.com/dictionary/economic-crisis/47360</a></p>

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Educational Counseling/ Guidance</b></p>	<p><b>Educational counseling/guidance</b> is a process in which an individual reflects on his/her personal educational issues and experiences and makes appropriate educational choices.</p> <p><b>Comment:</b> Career opportunities and planning are also often discussed during the educational counseling/guidance process.</p>	<p><b>Tham vấn/Tư vấn học đường</b> là quá trình một cá nhân xem xét và cân nhắc những khía cạnh liên quan đến việc học, các trải nghiệm học tập, từ đó đưa ra những lựa chọn phù hợp liên quan đến việc học.</p> <p><b>Chú thích:</b> Cơ hội nghề nghiệp và lập kế hoạch nghề cũng thường được thảo luận trong quá trình tham vấn/tư vấn học đường.</p>
<p><b>Effective Work (work effectively)</b></p>	<p>To <b>work effectively</b> is to focus on achieving a given goal with expected output (or better results).</p> <p><b>Comment:</b> Work effectiveness is about setting criteria and then meeting those standards. The extent to which you meet these criteria is the extent to which you are effective.</p> <p><b>Sources:</b>  <a href="https://issuu.com/kamfang/docs/definition_of_work_effectiveness.docx">https://issuu.com/kamfang/docs/definition_of_work_effectiveness.docx</a></p>	<p><b>Làm việc hiệu quả</b> là tập trung vào việc đạt được mục tiêu đã đề ra với kết quả mong đợi (hoặc tốt hơn mong đợi).</p> <p><b>Chú thích:</b> Làm việc hiệu quả liên quan đến việc thiết lập các tiêu chuẩn và sau đó đạt được những tiêu chuẩn đó. Mức độ hiệu quả của bạn thể hiện qua mức độ bạn đáp được các tiêu chuẩn đặt ra.</p> <p><b>Nguồn:</b>  <a href="https://issuu.com/kamfang/docs/definition_of_work_effectiveness.docx">https://issuu.com/kamfang/docs/definition_of_work_effectiveness.docx</a></p>
<p><b>Efficient Work (work efficiently)</b></p>	<p>To <b>work efficiently</b> is to focus on accomplishing a task with the least input of cost or time.</p> <p><b>Comment:</b> Efficiency is about streamlining the work. To become efficient, you would take into account workplace environment, equipment, supplies, and prioritizing the workflow.</p>	<p><b>Làm việc có hiệu suất</b> là tập trung vào việc hoàn thành một công việc với ít chi phí hoặc thời gian đầu vào nhất có thể.</p> <p><b>Chú thích:</b> Hiệu suất liên quan đến việc tối ưu hóa công việc. Để nâng cao hiệu suất, bạn cần xem xét môi trường làm việc, trang thiết bị, vật tư và ưu tiên quy trình làm việc.</p>
<p><b>Employability</b></p>	<p><b>Employability</b> refers to a combination of personal traits which enable individuals to enter employment, remain in employment, and progress in their careers.</p> <p><b>Comment:</b> These traits include:</p>	<p><b>Năng lực hành nghề</b> đề cập đến sự kết hợp của các đặc điểm cá nhân giúp mỗi người có được việc làm, duy trì việc làm và thăng tiến trong sự nghiệp.</p> <p><b>Chú thích:</b> Những đặc điểm này bao gồm:</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<p>a. Personal attributes, including knowledge and skills that are required for employment in an occupation or industry</p> <p>b. Ability to use the personal attributes beneficially in the job/labor market</p> <p>c. Engagement in lifelong learning to acquire knowledge and skills required for an evolving economy</p> <p>Prevailing positive social and economic conditions of the country that support economic growth and development also impact the achievement of employment.</p>	<p>a. Phẩm chất cá nhân, gồm kiến thức và kỹ năng cần thiết để hành nghề hoặc làm việc trong một lĩnh vực nào đó</p> <p>b. Khả năng sử dụng các phẩm chất cá nhân một cách hữu ích trong thị trường việc làm/lao động</p> <p>c. Cam kết học tập suốt đời để trau dồi kiến thức và kỹ năng cần thiết trong bối cảnh nền kinh tế đang phát triển</p> <p>Những điều kiện thuận lợi rõ rệt về mặt kinh tế - xã hội của quốc gia không chỉ thúc đẩy tăng trưởng và phát triển kinh tế mà còn ảnh hưởng đến cơ hội có việc làm.</p>
<b>Employment Counseling/Guidance</b>	<p><b>Employment counseling/guidance</b> is a process in which individuals improve their employability and self-sufficiency in the labor market.</p> <p><b>Comment:</b> Employment counseling/guidance includes career counseling/guidance, facilitation of skills upgrading and training, job search strategies, and resilience to maintain and stay in employment.</p>	<p><b>Tham vấn/Tư vấn việc làm</b> là quá trình cải thiện năng lực hành nghề và khả năng tự chủ của một cá nhân trong thị trường lao động.</p> <p>Chú thích: Tham vấn/tư vấn làm việc bao gồm tham vấn/tư vấn nghề, tạo điều kiện cho việc rèn luyện và nâng cao các kỹ năng, các chiến lược tìm việc, cũng như tinh thần bền bỉ dẻo dai để duy trì nghề nghiệp vững chắc.</p>
<b>Empowerment</b>	<p>The process of encouraging and enabling individuals to take greater responsibility to control their own lives and careers, by developing greater confidence in their own capabilities.</p>	<p><b>Trao quyền</b> là quá trình khuyến khích và thúc đẩy cá nhân dám gánh vác trọng trách cao hơn để quản trị cuộc sống cá nhân và sự nghiệp của chính mình, thông qua quá trình gia tăng tự tin về năng lực của bản thân.</p>
<b>Enterprise Skills</b>	<p><b>Enterprise skills</b> are generic skills that are transferable across different jobs.</p> <p><b>Comments:</b> These skills include but are not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>commercial awareness</li> </ul>	<p><b>Kỹ năng khởi nghiệp</b> là những kỹ năng tổng quát có thể chuyển đổi giữa các công việc khác nhau.</p> <p><b>Chú thích:</b> Những kỹ năng này bao gồm nhưng không giới hạn ở:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>nhận thức thương mại</li> </ul>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● decision making</li> <li>● innovative and original thinking</li> <li>● problem solving</li> <li>● prioritization</li> <li>● strategic thinking</li> <li>● working independently</li> <li>● being able to communicate professionally</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ra quyết định</li> <li>● tư duy đổi mới và sáng tạo</li> <li>● giải quyết vấn đề</li> <li>● ưu tiên trong công việc</li> <li>● tư duy chiến lược</li> <li>● làm việc độc lập</li> <li>● khả năng giao tiếp chuyên nghiệp</li> </ul>
<b>Entrepreneur</b>	<p>An <b>entrepreneur</b> is a person who is engaged in the process of designing, launching, or running a business.</p> <p><b>Comment:</b> The willingness to take risks is an important personality trait usually considered necessary for an entrepreneur because new businesses have a high rate of failure.</p>	<p><b>Doanh nhân khởi nghiệp</b> là người tham gia vào quá trình thiết kế, thành lập hoặc điều hành một doanh nghiệp.</p> <p><b>Chú thích:</b> Tính dám chấp nhận rủi ro là một nét tính cách quan trọng được cho là cần thiết của doanh nhân khởi nghiệp vì công ty mới thành lập thường có tỷ lệ thất bại cao.</p>
<b>Ethical Standards</b>	<p><b>Ethical standards</b> are a set of principles that promote values such as honesty, integrity, responsibility, respect and fairness so that decisions and actions can be made in the best interest of stakeholders.</p> <p><b>Comment:</b> Ethical Standards address issues such as professional competence, human relations, confidentiality and privacy issues, ethical advertising, setting fees and keeping records, training and education requirements, issues that may arise during research or when publishing a study, assessment of clients and therapy.</p>	<p><b>Tiêu chuẩn đạo đức</b> là một tập hợp các nguyên tắc thúc đẩy các giá trị như trung thực, liêm chính, trách nhiệm, tôn trọng và công bằng, nhằm đảm bảo các quyết định và hành động được thực hiện vì lợi ích tốt nhất cho các bên liên quan.</p> <p><b>Chú thích:</b> Tiêu chuẩn đạo đức giải quyết các vấn đề như năng lực chuyên môn, quan hệ con người, vấn đề bảo mật thông tin và quyền riêng tư, đạo đức trong quảng cáo, ấn định phí và lưu giữ hồ sơ, các yêu cầu trong đào tạo và giáo dục, các vấn đề có thể phát sinh trong nghiên cứu hoặc khi xuất bản một nghiên cứu, đánh giá thân chủ và trị liệu.</p>
<b>Evaluation</b>	<p><b>Evaluation</b> assesses the quality and efficacy of people, programs, services, projects, or institutions.</p>	<p><b>Đánh giá</b> đề cập việc đánh giá chất lượng và hiệu suất của cá nhân, chương trình, dịch vụ, dự án hoặc cơ sở đào tạo.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<p><b>Comment:</b> Evaluations are expected to involve a systematic, rigorous, and meticulous application of scientific methods. It is possible to evaluate project design, implementation, and outcomes. Evaluation may lead to tactical (short-term) and strategic (long-term) planning.</p>	<p><b>Chú thích:</b> Việc đánh giá này được kỳ vọng bao hàm việc áp dụng các phương pháp khoa học một cách hệ thống, nghiêm ngặt và tỉ mỉ. Các hoạt động như thiết kế dự án, triển khai hoạt động và kết quả đầu ra cũng có thể được đánh giá. Kết quả đánh giá có thể tạo tiền đề cho việc lập kế hoạch chiến thuật (ngắn hạn) và chiến lược (dài hạn).</p>
<p><b>Evaluation Strategy</b></p>	<p>A plan of action designed to evaluate the quality and success of an intervention or approach.</p> <p><b>Comment:</b> Evaluation strategies could be used for program implementation, career policy, or individual client outcomes.</p>	<p><b>Chiến lược đánh giá</b> là một kế hoạch hành động được thiết kế nhằm đánh giá chất lượng và sự thành công của một biện pháp can thiệp hoặc phương pháp tiếp cận.</p> <p><b>Chú thích:</b> Các chiến lược đánh giá có thể được sử dụng để triển khai chương trình, xây dựng chính sách nghề nghiệp, hoặc đưa đến kết quả của từng khách hàng.</p>
<p><b>Evidence - Based Policy &amp; Practice</b></p>	<p><b>Evidence-based policy and practice</b> relates to the need for professionals to quantitatively document the effectiveness of their work to provide solid research for influencing advocacy and public policy.</p>	<p><b>Chính sách và thực hành dựa trên bằng chứng</b> liên quan đến nhu cầu ghi chép và lưu trữ định lượng từ các chuyên gia về hiệu quả công việc của họ, nhằm cung cấp cơ sở nghiên cứu vững chắc để gây ảnh hưởng đến việc vận động và các chính sách công.</p>
<p><b>Expertise</b></p>	<p><b>Expertise</b> is the high level of knowledge or skill gained through education, training, and/or experience in a particular field.</p>	<p><b>Chuyên môn</b> là trình độ kiến thức hoặc kỹ năng cao có được thông qua giáo dục, đào tạo, và/hoặc kinh nghiệm trong một lĩnh vực cụ thể.</p>
<p><b>Flexicurity</b></p>	<p><b>Flexicurity</b> (flexibility + security) refers to the welfare models for benefits and improvement of labor’s security and rights.</p> <p><b>Reference:</b> <a href="https://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=102">https://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=102</a></p>	<p><b>Linh hoạt an toàn</b> là thuật ngữ đề cập đến các mô hình phúc lợi vì lợi ích và cải thiện quyền lợi và sự yên ổn của người lao động.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=102">https://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=102</a></p>
<p><b>Gap Year</b></p>	<p><b>A gap year</b> makes reference to a break between high school and university or between undergraduate and graduate education.</p>	<p><b>Năm tạm nghỉ</b> đề cập đến một khoảng nghỉ giữa cấp trung học phổ thông và trường đại học, hoặc giữa cấp đại học và sau đại học.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*, Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*, Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	<p><b>Comment:</b> Gap years are intended to give students a break from academics to discover themselves while considering their education and career choices. Examples of what is done during the gap year include cultural exchange, work experience, internship, examination preparation, or service learning (volunteering to earn academic credit). In Japan there is a similar concept called ro-nin (from the Samurai), to prepare more for an entrance examination or jobs mostly by attending prep school.</p> <p><b>Sources:</b> <i>Gap Year: How Delaying College Changes People in Ways the World Needs</i> by Joseph O’Shea and <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Gap_year">https://en.wikipedia.org/wiki/Gap_year</a></p>	<p><b>Chú thích:</b> Gap Year, năm tạm nghỉ, được dùng để cho sinh viên có một quãng nghỉ khỏi việc học để khám phá bản thân, đồng thời cân nhắc các lựa chọn giáo dục và nghề nghiệp của mình. Ví dụ về những hoạt động được thực hiện trong Gap Year bao gồm: trao đổi văn hóa, trải nghiệm làm việc, thực tập, chuẩn bị cho kỳ thi, hoặc học thông qua phục vụ cộng đồng (đi tình nguyện để lấy tín chỉ học thuật). Ở Nhật Bản có một khái niệm tương tự được gọi là ro-nin (từ Samurai), có nghĩa là chuẩn bị tốt hơn cho kỳ thi đại học hoặc tuyển dụng chủ yếu bằng cách theo học tại trường dự bị.</p> <p><b>Nguồn:</b> <i>Gap Year (Năm tạm nghỉ): Việc trì hoãn việc học đại học sẽ thay đổi con người theo cách mà thế giới cần như thế nào</i> (Tác giả: Joseph O’Shea) và <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Gap_year">https://en.wikipedia.org/wiki/Gap_year</a></p>
<p><b>Gender Equity</b></p>	<p><b>Gender equity</b> means fair treatment in terms of rights, benefits, obligations, and opportunities for men and women regardless of their personal identity/orientation/preference.</p>	<p><b>Bình đẳng giới</b> có nghĩa là đối xử công bằng về quyền, lợi ích, nghĩa vụ và cơ hội cho đàn ông và phụ nữ, bất kể danh tính/xu hướng/sở thích cá nhân.</p>
<p><b>Group Facilitation</b></p>	<p>A process in which professionals work with a group of people using group dynamics to achieve psycho-educational growth.</p> <p><b>Comment:</b> 3 Basic principles of facilitation:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A facilitator is a guide to help people move through a process together.</li> <li>2. Facilitation focuses on how people participate in the process of learning or planning, not just on what gets achieved.</li> <li>3. A facilitator is neutral and never takes sides.</li> </ol> <p><b>Source:</b> Community Tool Box (ctb.ku.edu)</p>	<p><b>Điều phối nhóm:</b> Một quá trình trong đó các chuyên gia làm việc với một nhóm người, sử dụng động lực nhóm để đạt được sự phát triển về tâm lý-giáo dục.</p> <p><b>Chú thích:</b> 3 Nguyên tắc cơ bản của việc điều phối:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Người điều phối là người hướng dẫn giúp mọi người cùng nhau thực hiện một quá trình.</li> <li>2. Việc điều phối tập trung vào cách mọi người tham gia vào quá trình học tập hoặc lên kế hoạch, chứ không chỉ vào kết quả đạt được.</li> <li>3. Người điều phối là người trung lập và không bao giờ đứng về phía nào.</li> </ol>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<p><b>Examples:</b> Job club, career transition support group, etc.</p>	<p><b>Nguồn tham khảo:</b> Hộp Công cụ Cộng đồng (ctb.ku.edu)</p> <p><b>Ví dụ:</b> Câu lạc bộ việc làm, nhóm hỗ trợ chuyển đổi nghề nghiệp, v.v</p>
<b>Guidance</b>	<p><b>Guidance</b> is a process of giving advice or information to individuals or groups. It may be used interchangeably with “advising.”</p>	<p><b>Định hướng</b> là quá trình đưa ra lời khuyên hoặc cung cấp thông tin cho cá nhân hoặc nhóm. Từ này có thể được sử dụng thay thế tương đương với từ “tư vấn nhanh”.</p>
<b>Guidance Outcomes</b>	<p><b>Guidance outcomes</b> result from the choices made by an individual or a group with the help of external assistance.</p> <p><b>Comment:</b> Guidance outcomes can be immediate and individual-based, immediate and related to the institution that an individual is related to, (school, family or university), or long term and based on the society as a whole. An example of a Guidance Outcome would be that youth are able to make informed decisions.</p>	<p><b>Kết quả tư vấn</b> là kết quả từ các lựa chọn của một cá nhân hoặc nhóm với sự trợ giúp từ bên ngoài.</p> <p><b>Chú thích:</b> Kết quả tư vấn có thể thấy được tức thì dựa vào nền tảng cá nhân, hoặc thấy được ngay tùy thuộc vào tổ chức mà cá nhân đó có liên quan (trường học, gia đình hoặc đại học), hay phải chờ dài hạn dựa vào nền tảng là toàn bộ xã hội. Một ví dụ về kết quả tư vấn là giới trẻ ngày càng có thể ra quyết định sáng suốt hơn.</p>
<b>Guidance Services</b>	<p><b>Guidance services</b> refer to the systematic and organized procedures and facilities that a professional guidance counselor can offer.</p> <p><b>Comment:</b> It may range from counseling services to individual inventory service to psychological testing services to follow-up services and research and evaluation services.</p>	<p><b>Dịch vụ tư vấn</b> bao gồm các quy trình và trang thiết bị có tổ chức theo hệ thống mà người hành nghề tư vấn chuyên nghiệp có thể cung cấp.</p> <p><b>Chú thích:</b> Các dịch vụ này có thể rất đa dạng từ hoạt động tham vấn, trải nghiệm khám phá bản thân, dịch vụ đánh giá tâm lý đến hoạt động giám sát, nghiên cứu và đánh giá.</p>
<b>Guidance System</b>	<p><b>Guidance system</b> refers to the entire program that provides guidance.</p> <p><b>Comment:</b> The guidance services may differ in the target group i.e. the population it is targeting, the kind of service i.e.,</p>	<p><b>Hệ thống định hướng</b> là toàn bộ chương trình cung cấp dịch vụ định hướng.</p> <p><b>Chú thích:</b> Các dịch vụ hỗ trợ có thể khác nhau tùy theo nhóm thân chủ mục tiêu, tức đối tượng sử dụng dịch vụ, cũng như có khác biệt về loại</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*



APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	individual or group counseling and qualifications of the practitioner.	hình dịch vụ, ví dụ như tham vấn cá nhân hay tham vấn nhóm, và trình độ chuyên môn của người hành nghề.
<b>Guidance/School Counselor</b>	<p>A <b>guidance/school counselor</b> is a person who assists students to make decisions and resolve problems related to school, educational plans, career plans, or personal concerns.</p> <p><b>Comment:</b> In some countries the term School Counselor is preferred and in others Guidance Counselor is preferred.</p>	<p><b>Chuyên gia tư vấn/tham vấn học đường</b> là người hỗ trợ học sinh - sinh viên trong quá trình ra quyết định và giải quyết các vấn đề liên quan đến việc học, kế hoạch học tập, kế hoạch nghề nghiệp hoặc vướng mắc cá nhân.</p> <p><b>Chú thích:</b> Một số nước thiên về chức danh Chuyên gia tham vấn học đường (School Counselor) trong khi các nước khác gọi là Chuyên gia tham vấn định hướng (Guidance Counselor).</p>
<b>Guided Pathways</b>	<b>Guided pathways</b> is a term used in the USA for organizing college courses into educational plans to clarify choices and help students who are entering college to choose majors that lead to careers.	<b>Lộ trình có hướng dẫn</b> là một thuật ngữ được sử dụng tại Hoa Kỳ dành cho việc tổ chức, sắp xếp các môn học đại học thành kế hoạch học tập nhằm làm rõ các sự lựa chọn, giúp sinh viên sắp vào đại học chọn các ngành học đưa đến nghề nghiệp.
<b>Guided Pathways Mapping</b>	<b>Guided pathways mapping</b> is the process of specifying the courses included in guided pathways.	<b>Thiết lập lộ trình có hướng dẫn</b> là quá trình định rõ các môn học có trong lộ trình có hướng dẫn.
<b>Higher Order Thinking Skills</b>	<p><b>Higher order thinking skills</b> refer to the skills needed to apply academic skills and knowledge to real-world problems.</p> <p><b>Comment:</b> For example, skills involving analysis, evaluation and synthesis (creation of new knowledge) are thought to be of a higher order than the learning of facts and concepts. Higher-order thinking involves the learning of complex judgmental skills such as critical thinking and problem solving. Higher-order thinking is more difficult to learn or teach but also more valuable because such skills are more</p>	<p><b>Kỹ năng tư duy bậc cao</b> đề cập đến các kỹ năng cần thiết để áp dụng các kỹ năng và kiến thức học thuật vào các vấn đề trong thế giới thực.</p> <p><b>Chú thích:</b> Ví dụ, các kỹ năng liên quan đến phân tích, đánh giá và tổng hợp (sáng tạo kiến thức mới) được cho là ở cấp độ cao hơn việc học các sự kiện và khái niệm. Tư duy bậc cao liên quan đến việc học các kỹ năng phán đoán phức tạp như tư duy phản biện và giải quyết vấn đề. Tư duy cấp cao khó học hoặc dạy hơn, nhưng cũng có giá trị hơn vì những kỹ năng này có nhiều khả năng sử dụng được trong những tình huống mới (tức là những tình huống khác so với những tình huống mà kỹ năng từng được học)</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	likely to be usable in novel situations (i.e., situations other than those in which the skill was learned).	
<b>Hope</b>	<p><b>Hope</b> is the perceived capability to derive pathways to desired goals and motivate oneself via agency thinking to use those pathways.</p> <p><b>Comment:</b> See <i>Career Flow: A Hope-Centered Approach to Career Development</i> by Spencer G. Niles. Norman E. Amundson, Roberta A. Neault), page 13.</p>	<p><b>Hy vọng</b> là khả năng cảm thấy có thể tìm ra các con đường đến với mục tiêu mong muốn và tự thúc đẩy bản thân bằng tư duy hành động để triển khai những con đường đó.</p> <p><b>Chú thích:</b> Xem trang 13, cuốn “<i>Dòng chảy nghề nghiệp: Phương pháp tiếp cận lấy hy vọng làm trung tâm để phát triển nghề nghiệp</i>” (Tác giả: Spencer G. Niles. Norman E. Amundson, Roberta A. Neault)</p>
<b>Human Dignity</b>	<p><b>Human dignity</b> refers to the right to be valued ethically, legally, politically and socially.</p> <p><b>Reference:</b> <a href="https://www.iep.utm.edu/hum-dign/">https://www.iep.utm.edu/hum-dign/</a></p>	<p><b>Nhân phẩm</b> đề cập đến quyền được đánh giá cao về mặt đạo đức, pháp lý, chính trị và xã hội.</p> <p><b>Nguồn tham khảo:</b> <a href="https://www.iep.utm.edu/hum-dign/">https://www.iep.utm.edu/hum-dign/</a></p>
<b>I/O Psychologist</b>	<p><b>Industrial-organizational psychology</b> is the branch of psychology that applies psychological theories and principles to organizations.</p> <p><b>Comments:</b> An Industrial psychologist focuses on recruitment, selection, classification, compensation, performance appraisal, and training of employees. An Organizational psychologist works on socialization, motivation, occupational stress, leadership, group performance, and organizational development.</p> <p><b>Sources:</b> Jex, S. M., &amp; Britt, T. W. (2014). <i>Organizational psychology: A scientist-practitioner approach</i> (3rd ed.). John Wiley &amp; Sons Inc.</p>	<p><b>Tâm lý học Tổ chức - Công nghiệp</b> là một nhánh của tâm lý học áp dụng các lý thuyết và nguyên lý tâm lý học vào các tổ chức.</p> <p><b>Chú thích:</b> Nhà tâm lý công nghiệp tập trung vào việc tuyển dụng, lựa chọn, phân loại, phúc lợi, đánh giá công việc, và đào tạo người lao động. Một nhà tâm lý tổ chức làm về quá trình xã hội hóa, động lực, căng thẳng nghề nghiệp, khả năng lãnh đạo, hiệu suất nhóm, và phát triển tổ chức.</p> <p><b>Nguồn tham khảo:</b> Jex, S. M., &amp; Britt, T. W. (2014). <i>Organizational psychology: A scientist-practitioner approach</i> (3rd ed.). John Wiley &amp; Sons Inc.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Immigrants</b></p>	<p><b>Immigrants</b> are those people who move from their native country to another country temporarily or permanently for reason other than to visit.</p>	<p><b>Người nhập cư</b> là những người di chuyển từ quốc gia bản địa của họ đến một quốc gia khác tạm thời hoặc vĩnh viễn vì lý do khác ngoài mục đích thăm viếng.</p>
<p><b>Impact</b></p>	<p><b>Impact</b> refers to the marked effect or influence, which may or may not be measurable.</p> <p><b>Comment:</b> The impact may be of an investment or a collectivistic impact which may result from a social change or a research impact.</p>	<p><b>Tác động</b> là hiệu ứng hoặc ảnh hưởng được ghi nhận, có thể hoặc không thể đo lường được.</p> <p><b>Chú thích:</b> Tác động có thể do một nguồn đầu tư đơn lẻ hoặc phát sinh từ tác động tổng thể của một biến động xã hội hoặc ảnh hưởng của một nghiên cứu.</p>
<p><b>Inclusion</b></p>	<p><b>Inclusion</b> is the policy or practice of making sure that everyone in society has equal access to resources and opportunities.</p> <p><b>Comment:</b> Groups impacted included socioeconomic, racial and ethnic, gender, and the disabled. Inclusion is often combined in statements with diversity or equity. Inclusion implies that all groups are treated as though they have equal value in the workplace.</p> <p><b>Sources:</b> Oxford Dictionary Online, Collins Dictionary Online</p>	<p><b>Hòa nhập</b> là chính sách hoặc thực tiễn đảm bảo rằng mọi người trong xã hội đều có cơ hội tiếp cận với các nguồn lực và cơ hội một cách bình đẳng.</p> <p><b>Chú thích:</b> Các nhóm ảnh hưởng bao gồm các nhóm kinh tế xã hội, chủng tộc và dân tộc, giới tính, và người khuyết tật. Sự hòa nhập thường đi cùng với sự đa dạng hoặc sự công bằng trong các tuyên bố. Sự hòa nhập ngụ ý rằng tất cả các nhóm đều được đối xử như thể họ mang giá trị như nhau tại nơi làm việc.</p> <p><b>Nguồn tham khảo:</b> Từ điển Online Oxford, Từ điển Online Collins.</p>
<p><b>Indicator</b></p>	<p><b>Indicator</b> is a sign or a symbol which may or may not be represented in numbers used to show the presence of a situation or a state.</p> <p><b>Comment:</b> An “indicator” may be used to evaluate the effectiveness of a particular psychotherapy or a particular intervention.</p>	<p><b>Chỉ báo</b> là dấu hiệu hoặc ký hiệu có thể được biểu hiện bằng số hoặc không bằng số, được sử dụng để mô tả một tình huống hoặc một tình trạng.</p> <p><b>Chú thích:</b> Một chỉ số có thể được sử dụng để đánh giá tính hiệu quả của một liệu pháp tâm lý hoặc một biện pháp can thiệp cụ thể.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Industrial Counselor</b></p>	<p><b>Industrial counselor</b> is a professional who provides help and support to employees to further develop work-related performance and behavior, resolve conflicts, and reinforce desired results in the work environment</p> <p><b>Comment:</b> In Japan, employers hire industrial counselors to attend to the employees, including their mental health.</p>	<p><b>Chuyên gia tư vấn nhân sự</b> là chuyên viên giúp đỡ và hỗ trợ người lao động phát triển hiệu suất và hành vi liên quan đến công việc, giải quyết mâu thuẫn, củng cố kết quả mong muốn trong môi trường làm việc.</p> <p><b>Chú thích:</b> Tại Nhật Bản, người sử dụng lao động thuê các chuyên gia tư vấn nhân sự để chăm sóc cho người lao động, bao gồm cả chăm sóc sức khỏe tinh thần.</p>
<p><b>Industry/Academic Cooperation</b></p>	<p><b>Industry/academic cooperation</b> is a reciprocal relationship between the world of work and the world of school for knowledge creation and technology development, improvements in teaching and curriculum design geared towards securing practicum/job placements for students and producing work-ready graduates.</p>	<p><b>Hợp tác doanh nghiệp - trường học</b> là mối quan hệ tương hỗ giữa thế giới việc làm và thế giới học đường để sáng tạo tri thức và phát triển công nghệ, cải tiến phương pháp giảng dạy và thiết kế chương trình học nhằm đảm bảo cơ hội thực tập/làm việc cho sinh viên và tạo ra những sinh viên tốt nghiệp sẵn sàng làm việc.</p>
<p><b>Information Technology (IT)</b></p>	<p><b>Information Technology (IT)</b> is the use of systems (such as computers and telecommunications) for information retrieval, transmission and storage.</p> <p><b>Comment:</b> The term “Information Communication Technology” (ICT) is more commonly used in Europe, but the meaning is equivalent to IT.</p>	<p><b>Công nghệ Thông tin (IT)</b> là việc sử dụng các hệ thống (như máy tính và viễn thông) để truy xuất, truyền tải và lưu trữ thông tin.</p> <p><b>Chú thích:</b> Thuật ngữ “Công nghệ Thông tin và Truyền thông” (ICT) được dùng thông dụng hơn tại Châu Âu, với nghĩa tương đương như IT.</p>
<p><b>Internship</b></p>	<p>An <b>internship</b> is a short-term experience where an individual works under supervision in a workplace to gain practical skills and experience in a selected occupation and to experience a chosen work environment.</p>	<p><b>Thực tập</b> là một trải nghiệm ngắn hạn khi một cá nhân tham gia làm việc trong công ty dưới sự giám sát để rèn kinh nghiệm thực tế và kỹ năng chuyên môn ở vị trí công việc nhất định, trong môi trường doanh nghiệp thực tế.</p>
<p><b>Interpersonal Skills</b></p>	<p><b>Interpersonal skills</b> are the behaviors and tactics a person uses to interact with others effectively.</p>	<p><b>Nhóm kỹ năng tương tác con người</b> là những hành vi và chiến thuật mà một người sử dụng để tương tác với người khác hiệu quả.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<p><b>Comment:</b> Interpersonal skills relate to the ability to work well with others in the cultural, social, and political context of a work setting.</p> <p><b>Source:</b> Investopedia (Investopedia.com)</p>	<p><b>Chú thích:</b> Nhóm kỹ năng tương tác con người liên quan đến khả năng làm việc tốt với người khác trong bối cảnh văn hóa, xã hội và chính trị tại nơi làm việc.</p> <p><b>Nguồn tham khảo:</b> Investopedia (Investopedia.com)</p>
<b>Intrapreneur</b>	<p>An <b>intrapreneur</b> is a person who works within an established business and encourages the business to take risks in an effort to solve a given problem or create innovative practices or services.</p> <p><b>Comment:</b> Intrapreneurship is a relatively recent concept.</p>	<p><b>Doanh nhân nội bộ</b> là một người làm việc trong một doanh nghiệp đã có chỗ đứng và khuyến khích doanh nghiệp đó chấp nhận rủi ro trong quá trình nỗ lực giải quyết một vấn đề nhất định hoặc tạo ra các dịch vụ/ý tưởng sáng tạo.</p> <p><b>Chú thích:</b> “Tinh thần doanh nhân nội bộ” (intrapreneurship) là một khái niệm mới xuất hiện gần đây.</p>
<b>Job</b>	<p>A job is paid employment offered by a specific employer with a specific title, tasks, and duties.</p> <p><b>Reference:</b> <a href="https://www.vocabulary.com/dictionary/job">https://www.vocabulary.com/dictionary/job</a></p>	<p><b>Việc làm</b> là một công việc với một danh hiệu chức vụ, nhiệm vụ và nghĩa vụ cụ thể, được trả lương bởi một bên sử dụng lao động cụ thể.</p> <p><b>Nguồn tham khảo:</b> <a href="https://www.vocabulary.com/dictionary/job">https://www.vocabulary.com/dictionary/job</a></p>
<b>Job Market</b>	<p><b>Job market</b> is the number of employment opportunities that are available in a particular place and/or for a particular type of work.</p>	<p><b>Thị trường việc làm</b> là số lượng các cơ hội việc làm ở một nơi cụ thể hoặc/và một loại công việc cụ thể.</p>
<b>Job Shadowing</b>	<p><b>Job shadowing</b> is a work opportunity to follow an existing employee of an organization while at work and observe closely their roles and duties.</p> <p><b>Comment:</b> The purpose of Job Shadowing is to gain work experience and glean an understanding the work context in a specific organization.</p>	<p><b>Kiến tập</b> là cơ hội làm việc cho phép một người đi theo một nhân viên trong một tổ chức trong quá trình họ làm việc và quan sát kỹ lưỡng vai trò và nhiệm vụ của họ.</p> <p><b>Chú thích:</b> Mục đích của Kiến tập là để tích lũy kinh nghiệm làm việc và thu thập hiểu biết về bối cảnh công việc tại một tổ chức cụ thể.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Job-search Training</b></p>	<p>Training designed to teach people to purposeful search for jobs/employment.</p> <p><b>Comment:</b> It includes accurate and current information on resources for employment opportunities, developing skills in writing resumes/Curriculum Vitae (CVs), learning interview skills, and effective use of technology for job applications. The training could be virtual, on-site or blended, in groups or on one-to-one basis.</p>	<p><b>Đào tạo kỹ năng tìm việc</b> nghĩa là dạy người khác tìm việc làm có chủ đích.</p> <p><b>Chú thích:</b> Việc đào tạo này bao gồm việc cung cấp thông tin chính xác, cập nhật về các nguồn cơ hội việc làm, đào tạo phát triển kỹ năng viết sơ yếu lý lịch/CV, rèn luyện kỹ năng phỏng vấn và sử dụng công nghệ hiệu quả để ứng tuyển. Cách thức đào tạo có thể thực hiện trực tuyến, tại chỗ hoặc kết hợp, theo nhóm hoặc với từng cá nhân (1:1).</p>
<p><b>Key Competencies</b></p>	<p><b>Key competencies</b> are qualities employees, across industries, need to be successful in the workplace.</p> <p><b>Comment:</b> A cluster of related abilities, knowledge, skills and commitments that enable a person (or an organization) to perform effectively in a job or situation. Competencies effectively fall in three groups:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Behavioral Competencies (life skills)</li> <li>• Functional Competencies (technical)</li> <li>• Professional Competencies</li> </ul>	<p><b>Năng lực cốt lõi</b> là những phẩm chất cần thiết để một người có thể làm việc hiệu quả, thành công trong các lĩnh vực chuyên môn khác nhau.</p> <p><b>Chú thích:</b> Một tập hợp gồm các khả năng, kiến thức, kỹ năng và cam kết có tính tương hỗ, cho phép một người (hoặc một tổ chức) hoàn thành công việc hiệu quả hoặc giải quyết tốt một tình huống. Các năng lực cốt lõi được xếp vào ba nhóm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Năng lực hành vi (kỹ năng sống)</li> <li>• Năng lực chức năng (kỹ thuật)</li> <li>• Năng lực chuyên môn</li> </ul>
<p><b>Knowledge-Based Society</b></p>	<p><b>Knowledge based society</b> refers to the society that utilizes the knowledge of their citizens to succeed in political and economic arenas of a changing world to bring prosperity to people.</p>	<p><b>Xã hội dựa trên tri thức</b> là xã hội tận dụng kiến thức của công dân để thành công trong các lĩnh vực chính trị và kinh tế của một thế giới đang đổi thay nhằm mang lại sự thịnh vượng cho mọi người.</p>
<p><b>Labor Market</b></p>	<p><b>Labor market</b> refers to the supply of and demand for labor, in which employees provide the supply and employers provide the demand.</p>	<p><b>Thị trường lao động</b> ám chỉ cung và cầu lao động, trong đó người lao động là nguồn cung và người sử dụng lao động là bên cầu.</p> <p><b>Chú thích:</b> Đây là một phần quan trọng của bất cứ nền kinh tế nào ở cấp độ vĩ mô và vi mô, và có mối liên hệ phức tạp với vốn kinh doanh, hàng hóa và dịch vụ.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	<p><b>Comments:</b> It is a major component of any economy on macro and micro levels and is intricately linked to business capital, goods, and services.</p>	
<p><b>Labor Market Information</b></p>	<p><b>Labor market information</b> (LMI) includes quantitative and qualitative data, analysis or interpretation about the past, present or future structure and workings of the labor market and the factors that influence it.</p> <p><b>Comment:</b> LMI is needed to inform users about:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• economic and labor market conditions;</li> <li>• education, qualifications, training and skills;</li> <li>• current and future demand and supply of labor and jobs; and</li> <li>• vacancies and recruitment.</li> </ul>	<p><b>Thông tin về thị trường lao động</b> (LMI) bao gồm dữ liệu định lượng và định tính, phân tích hoặc giải thích về cấu trúc và sự vận hành trong quá khứ, hiện tại hoặc tương lai của thị trường lao động và các yếu tố ảnh hưởng đến nó.</p> <p><b>Chú thích:</b> LMI cần thông báo cho người dùng về:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• điều kiện kinh tế và thị trường lao động;</li> <li>• giáo dục, chứng chỉ, đào tạo và kỹ năng;</li> <li>• cung và cầu ở thời điểm hiện tại và tương lai của nguồn nhân lực và việc làm; và</li> <li>• các vị trí công việc cần tuyển và thông tin tuyển dụng.</li> </ul>
<p><b>Labor Market Trends</b></p>	<p><b>Labor market trends</b>, also called employment trends, refers to changes in the labor market caused by new or different technological, workforce and economic developments, and business processes based on evidence-based research.</p> <p><b>Comments:</b> These developments may give a clearer view of current workforce and what to expect from prospective employees.</p>	<p><b>Xu hướng thị trường lao động</b>, hay còn được gọi là xu hướng việc làm, đề cập đến những thay đổi trong thị trường lao động diễn ra bởi các phát triển mới về công nghệ, lực lượng lao động, phát triển kinh tế, và các quy trình kinh doanh dựa trên nghiên cứu dựa trên bằng chứng.</p> <p><b>Chú thích:</b> Những phát triển này có thể mang lại cái nhìn rõ ràng hơn về lực lượng lao động hiện tại và nên mong đợi điều gì từ người lao động tương lai.</p>
<p><b>Learning Outcomes of Guidance</b></p>	<p><b>Learning outcomes of guidance</b> refers to the skills or knowledge that an individual has acquired as a result of assistance provided by a trained individual.</p> <p><b>Comment:</b> Learned skills and competencies should be demonstrated throughout the individual's life as the individual strives to achieve goals and desires.</p>	<p><b>Kết quả học tập theo lộ trình định hướng</b> là kỹ năng hoặc kiến thức mà một cá nhân có thông qua sự trợ giúp từ chuyên viên được đào tạo.</p> <p><b>Chú thích:</b> Các kỹ năng và năng lực đã học cần được thực hành và rèn luyện suốt đời trên hành trình nỗ lực hoàn thành các mục tiêu và kỳ vọng đặt ra.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<b>Liaison</b>	The act of mediating relationships between organizations or people to establish mutual understanding or cooperation.	<b>Sự giao liên:</b> Hành động làm trung gian dàn xếp các mối quan hệ giữa các tổ chức hoặc con người nhằm thiết lập sự hiểu biết chung và hợp tác qua lại.
<b>License</b>	A <b>license</b> (American English) or <b>licence</b> (British English) is an official permission or permit to do, use, or own something (as well as the document containing that permission or permit).	<b>Giấy phép</b> (có 2 cách viết: License theo Tiếng Anh-Mỹ và Licence theo Tiếng Anh-Anh) là sự cho phép chính thức hoặc giấy phép pháp lý để thực hiện, sử dụng, hoặc sở hữu thứ gì đó (cũng như tài liệu chứa nội dung cho phép hoặc giấy phép pháp lý).
<b>License Term</b>	<b>License term</b> refers to the length of time for which a license is valid.  <b>Comment:</b> This protects the licensor should the value of the license increase, or market conditions change. It also preserves enforceability by ensuring that no license extends beyond the term of the agreement.	<b>Thời hạn giấy phép</b> là khoảng thời gian mà giấy phép có hiệu lực.  <b>Chú thích:</b> Điều này bảo vệ người cấp phép nếu giá trị của giấy phép tăng lên, hoặc điều kiện thị trường thay đổi. Điều đó cũng duy trì khả năng thực thi bằng cách đảm bảo rằng không có giấy phép nào vượt quá thời hạn của thỏa thuận/hợp đồng.
<b>Licensure</b>	<b>Licensure</b> is administered by a governmental entity for public protection purposes.	<b>Quy định cấp giấy phép</b> được quản lý bởi một cơ quan chính phủ với mục đích bảo vệ công chúng.
<b>Lifelong Guidance</b>	<b>Lifelong guidance</b> refers to providing assistance throughout the lifespan specifically related to career decision-making.  <b>Comment:</b> Aspirationally, we believe career-related services should be available throughout the lifespan, regardless of gender or economic status or attending school or university.	<b>Định hướng trọn đời</b> là cung cấp dịch vụ trợ giúp xuyên suốt cuộc đời cho một cá nhân, có liên quan cụ thể tới quyết định nghề nghiệp.  <b>Chú thích:</b> Chúng tôi khao khát và tin rằng các dịch vụ hướng nghiệp nên khả dụng cho tất cả cá nhân có nhu cầu ở mọi độ tuổi, không phân biệt giới tính, khả năng tài chính hoặc học đại học hoặc các cấp học thấp hơn.

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*, Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*, Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*



APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Lifelong Learning</b></p>	<p>All learning opportunities undertaken throughout one’s life for continuous improvement of one’s personal, social and/or professional growth and development.</p>	<p><b>Học tập trọn đời</b> gồm mọi cơ hội học tập được thực hiện trong đời của một cá nhân nhằm liên tục hoàn thiện bản thân ở khía cạnh cá nhân, xã hội và/hoặc phát triển chuyên nghiệp.</p>
<p><b>Mentoring (Mentorship)</b></p>	<p><b>Mentoring</b> is a professional relationship in which an experienced person (the <u>mentor</u>) assists another (the <u>mentee</u>) in developing specific skills and knowledge that will enhance the less-experienced person’s professional and personal growth.</p> <p><b>Comment:</b> Mentoring is a protected relationship in which learning and experimentation can occur, potential skills can be developed, and in which results can be measured in terms of competencies gained.</p>	<p><b>Cố vấn</b> là mối quan hệ chuyên nghiệp trong đó một người có kinh nghiệm (người cố vấn) hỗ trợ người khác (người nhận hỗ trợ) trong việc phát triển các kỹ năng và kiến thức cụ thể để thúc đẩy phát triển chuyên môn và cá nhân của người nhận hỗ trợ, ít kinh nghiệm hơn.</p> <p><b>Chú thích:</b> Quan hệ cố vấn là mối quan hệ kèm cặp mang tính bảo vệ nhằm tạo điều kiện cho học tập và thử nghiệm để phát huy các kỹ năng tiềm ẩn của học trò, từ đó đạt kết quả có thể đo được về mặt năng lực.</p>
<p><b>Meta-Major</b></p>	<p><b>Meta-major</b> is a term used in the USA in higher education to refer to a title given to a cluster (group) of programs and majors that have related courses.</p> <p><b>Comment:</b> Some common meta-majors include Social and Behavioral Sciences, Arts and Humanities, and STEM (Science, Technology, Engineering, and Mathematics).</p>	<p><b>Meta-major (chưa có thuật ngữ tiếng Việt tương đương, phiên âm: Mê-ta Mây-giờ)</b> là một thuật ngữ được sử dụng trong giáo dục đại học ở Hoa Kỳ để chỉ một danh hiệu được đặt cho một nhóm các chương trình và chuyên ngành có các môn học liên quan.</p> <p><b>Chú thích:</b> Một số meta-major phổ biến bao gồm: Khoa học Xã hội và Hành vi, Nghệ thuật và Nhân văn, và STEM (Khoa học, Công nghệ, Kỹ thuật và Toán học).</p>
<p><b>Micro-credential</b></p>	<p><b>Micro-credentials</b> are certification-style qualifications that individuals choose to learn to improve their knowledge, skills and/or experience in specific areas.</p> <p><b>Comment:</b> Also known as nanodegrees, micro-credentials are usually granted on completion of short, low-cost courses that provide individuals with a specific set of skills. Micro-credentials are useful for developing new capabilities to remain competitive in the workplace. They also enable</p>	<p><b>Chứng chỉ vi mô</b> là bằng cấp kiểu chứng chỉ mà cá nhân lựa chọn học để nâng cao kiến thức, kỹ năng, và/hoặc kinh nghiệm của mình trong các lĩnh vực cụ thể.</p> <p><b>Chú thích:</b> Còn được biết đến với tên gọi là “nanodegree”, chứng chỉ vi mô thường được trao sau khi hoàn thành các khóa học ngắn hạn, chi phí thấp nhằm cung cấp cho các cá nhân một bộ kỹ năng cụ thể. Chứng chỉ vi mô hữu ích để phát triển những khả năng mới để duy trì tính cạnh tranh trong môi trường làm việc. Các chứng chỉ này giúp các cá nhân có</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	individuals to transition to new jobs or settings where specific knowledge and skills may be needed.	thể chuyển đổi sang các công việc, môi trường mới, nơi có thể cần đến những kiến thức và kỹ năng cụ thể này.
<b>Migrant Workers</b>	<p><b>Migrant workers</b> are those people that move from one country, state or city to another in search of employment.</p> <p><b>Reference:</b> <a href="https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK379428/">https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK379428/</a></p>	<p><b>Người lao động nhập cư</b> là những người chuyển từ đất nước, bang, hoặc thành phố này sang một nơi khác để tìm kiếm việc làm.</p> <p><b>Nguồn tham khảo:</b> <a href="https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK379428/">https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK379428/</a></p>
<b>Monitoring</b>	To check or observe the progress or quality of an individual's activities.	<b>Giám sát:</b> Kiểm tra và quan sát tiến độ và chất lượng của các hoạt động của một cá nhân.
<b>Needs Assessment</b>	<p>A <b>needs assessment</b> refers to a systematic process of determining the needs of individuals or organizations, identifying gaps between the current situation and desired conditions/outcomes, so that targeted efforts could be devised to address such needs or gaps.</p> <p><b>Comment:</b> A needs assessment is part of the planning process, aiming to help individuals or organizations to improve on their current processes, to achieve more desirable outcomes</p>	<p><b>Đánh giá nhu cầu</b> đề cập đến một quy trình có hệ thống nhằm xác định nhu cầu của các cá nhân hoặc tổ chức, xác định khoảng cách giữa tình trạng hiện tại và điều kiện/kết quả mong muốn, từ đó có thể đặt ra các nỗ lực có mục tiêu để giải quyết các nhu cầu hoặc khoảng cách đó.</p> <p><b>Chú thích:</b> Đánh giá nhu cầu là một phần của quá trình lên kế hoạch, nhằm giúp các cá nhân và tổ chức cải thiện quy trình hiện tại và đạt được kết quả mong muốn.</p>
<b>NEET</b>	<p><b>NEET:</b> Abbreviation for Not in Education, Employment, or Training. Refers to a young person who is unemployed and is not engaged in training for work but has completed his/her education.</p> <p><b>Reference:</b> <a href="https://en.oxforddictionaries.com/definition/neet;">https://en.oxforddictionaries.com/definition/neet;</a> <a href="https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/neet">https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/neet</a></p>	<p><b>NEET:</b> Viết tắt của Not in Education, Employment, or Training - nghĩa là Không đi học, không có việc làm, không tham gia đào tạo. Đề cập đến người trẻ tuổi thất nghiệp và không tham gia bất kỳ khóa đào tạo nào cho công việc, nhưng đã hoàn thành chương trình học vấn của họ.</p> <p><b>Nguồn tham khảo:</b> <a href="https://en.oxforddictionaries.com/definition/neet;">https://en.oxforddictionaries.com/definition/neet;</a> <a href="https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/neet">https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/neet</a></p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Networking</b></p>	<p>The process of interacting with others to add value and exchange information beneficial to one’s goals.</p> <p><b>Comment:</b> Professionals use networking to expand their circles of acquaintances, find job opportunities in their fields, and increase their awareness of new ideas and trends.</p>	<p><b>Xây dựng mạng lưới mối quan hệ:</b> Quá trình tương tác với người khác để tăng thêm giá trị và trao đổi thông tin hữu ích cho mục tiêu của người tương tác.</p> <p><b>Chú thích:</b> Các chuyên gia dùng mạng lưới quan hệ để mở rộng mối quan hệ quen biết, tìm cơ hội việc làm trong lĩnh vực của họ, và mở rộng nhận thức về các ý tưởng và xu hướng mới.</p>
<p><b>Occupation</b></p>	<p>An <b>occupation</b> is a line of work that individuals become part of by devoting a significant portion of their time performing a recognizable set of duties to earn a living.</p> <p><b>Comment:</b> A cluster of jobs that are similar enough to be classified under the same title are called an occupation.</p>	<p><b>Nghề nghiệp</b> là một công việc mà các cá nhân tham gia bằng cách cống hiến một phần đáng kể thời gian của họ thực hiện một tập hợp các nhiệm vụ nhất định để kiếm sống.</p> <p><b>Chú thích:</b> Một nhóm các công việc tương tự nhau đủ để được gọi chung bằng một tên gọi có thể được gọi là một nghề nghiệp.</p>
<p><b>Organization</b></p>	<p>An <b>organization</b> is a group of people who work together for a common vision and mission.</p>	<p><b>Một tổ chức</b> là một nhóm người làm việc cùng nhau vì một tầm nhìn và sứ mệnh chung.</p>
<p><b>Organize</b></p>	<p>To arrange ideas or objects into a logical, orderly structure.</p> <p><b>Comment:</b> This verb may be used as an attribute of a group of ideas or objects. For example, a well-organized document could be said to have good organization.</p>	<p><b>Tổ chức:</b> Sắp xếp các ý tưởng và đồ vật thành một cấu trúc có logic, trật tự.</p> <p><b>Chú thích:</b> Động từ “Organize” có thể được sử dụng như một đặc điểm của một nhóm ý tưởng hoặc đồ vật. Ví dụ: Một tài liệu “well-organized” có thể được nói là một tài liệu có tổ chức tốt.</p>
<p><b>Outcome</b></p>	<p>An <b>outcome</b> is the end result of individuals’ or groups’ career planning process and actions towards a defined goal or objective.</p>	<p><b>Kết quả</b> là điều đạt được từ quá trình lập kế hoạch nghề nghiệp và các hành động hướng đến mục tiêu đã xác định của cá nhân hay nhóm.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<b>Output (Quality)</b>	See <a href="#">Outcome</a>	Xem định nghĩa của Kết quả
<b>Outreach</b>	The effort to connect to other organizations or communities to offer services and support mutual needs.	<b>Liên kết cộng đồng:</b> Nỗ lực kết nối với các tổ chức hoặc cộng đồng khác để cung cấp dịch vụ và hỗ trợ các nhu cầu chung
<b>Performance Measures/Indicators</b>	A list or description of objectives or desired outcomes which is used to judge the success of the services provided.  <b>Comment:</b> In career guidance, performance measures often relate to the number and outcome of interventions, client satisfaction level, and successful job placements achieved by the service provider.	<b>Thước đo/Chỉ tiêu hiệu năng công việc</b> là danh sách hoặc bảng mô tả các mục tiêu hoặc kết quả mong đợi nhằm đánh giá mức độ thành công của dịch vụ được cung cấp.  <b>Chú thích:</b> Trong công tác hướng nghiệp, các thước đo hiệu năng công việc thường liên quan đến số lượng và kết quả của các phiên can thiệp, mức độ hài lòng của thân chủ và số lượng nhân sự tuyển thành công nhờ sự hỗ trợ của nhà cung cấp dịch vụ.
<b>Personal Action Planning</b>	The process of setting goals and identifying steps one needs to take to achieve a desired outcome.	<b>Lập kế hoạch hành động cá nhân</b> là quá trình đặt mục tiêu và xác định các bước cần thực hiện để đạt được kết quả mong muốn.
<b>Placement</b>	A service for finding a suitable job for someone.  <b>Comment:</b> Could be a temporary job for a student or unemployed person.  <b>Source:</b> Cambridge dictionary (dictionary.cambridge.org)	Dịch vụ giúp một người tìm kiếm việc làm phù hợp.  <b>Chú thích:</b> Đó có thể là một công việc tạm thời cho một sinh viên hoặc một người không có việc làm.  <b>Nguồn:</b> Từ điển Cambridge (dictionary.cambridge.org)
<b>Portfolio</b>	A portfolio is a collection of materials showcasing the talents, strengths, competences (skills, knowledge and abilities) and experiences of an individual.  <b>Comment:</b> It may include formal qualifications attained, training courses attended, work experiences,	<b>Hồ sơ năng lực</b> là tập hợp các tài liệu thể hiện năng khiếu, sở trường, năng lực (kỹ năng, kiến thức và khả năng) và kinh nghiệm của một cá nhân.  <b>Chú thích:</b> Hồ sơ năng lực của một người liệt kê bằng cấp chính thức đạt được, các khóa đào tạo đã tham dự, kinh nghiệm làm việc

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	and non-work/voluntary activities undertaken by the individual. Awards acknowledging successful work accomplishments and certificates of participation/appreciation may also be included.	và các hoạt động tình nguyện của cá nhân đó. Ngoài ra, có thể kể thêm giải thưởng/chứng nhận thành tích công việc.
<b>Precarious Employment</b>	<p><b>Precarious employment</b> is temporary employment without benefits or a commitment to future employment.</p> <p><b>Comment:</b> The term <b>precarious employment</b> is part of a continuum of employment conditions that ranges from the ideal of a secure full-time, year-round, well-compensated, and socially protected employment contract at one end to a high degree of uncertainty and precariousness in different features of the employment relationship at the other.</p>	<p><b>Việc làm thời vụ</b> là loại hình lao động tạm thời không có các phúc lợi hoặc cam kết về việc làm trong tương lai.</p> <p><b>Chú thích:</b> Thuật ngữ <b>việc làm thời vụ</b> là một phần trong chuỗi các điều kiện làm việc, trải dài từ một bên lý tưởng là hợp đồng lao động toàn thời gian, trọn năm, có phúc lợi tốt và được bảo hiểm xã hội của doanh nghiệp, đến hình thức hợp tác lao động có mức độ không chắc chắn và bấp bênh cao ở nhiều khía cạnh ở chiều hướng ngược lại.</p>
<b>Problem Solving</b>	<p>The process of finding solutions to difficult or complex issues.</p> <p><b>Source:</b> Oxford Dictionary</p>	<p>Quá trình tìm kiếm giải pháp cho các vấn đề khó khăn hoặc phức tạp.</p> <p><b>Nguồn:</b> Từ điển Oxford</p>
<b>Profession</b>	<p>A <b>profession</b> is a collective of practitioners and practices of given occupations with explicit requirements of expertise, standards, and independent judgment.</p> <p><b>Comment:</b> Professions require specialized and higher level education or training.</p>	<p>Một <b>ngề chuyên môn</b> là một tập hợp những người hành nghề và những thông lệ của nghề nghiệp cụ thể với các yêu cầu rõ ràng về chuyên môn, tiêu chuẩn và khả năng phán đoán độc lập.</p> <p><b>Chú thích:</b> sự chuyên môn đòi hỏi trình độ học vấn hoặc đào tạo chuyên môn cao.</p>
<b>Professionalism</b>	<p><b>Professionalism</b> is displaying the competence and skill expected of a professional.</p>	<p><b>Tính chuyên nghiệp</b> là việc thể hiện năng lực và kỹ năng được mong đợi ở một chuyên gia.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<p><b>Comment:</b> Professionalism addresses a combination of behaviors that encompass education, training, good attitude, appropriate dress, teamwork, and being courteous, polite, ethical, and respectful. “Professionalism” is often defined by the people working in the profession.</p>	<p><b>Chú thích:</b> <b>Tính chuyên nghiệp</b> liên quan đến một sự kết hợp các hành vi bao gồm giáo dục, đào tạo, thái độ tích cực, trang phục phù hợp, khả năng làm việc nhóm, lịch sự, nhã nhặn, đạo đức và tôn trọng đến những người xung quanh. “Tính chuyên nghiệp” thường được định nghĩa bởi những người làm việc trong lĩnh vực chuyên môn đó.</p>
<b>Proficient</b>	<p><b>Proficient</b> is being very skillful at something.</p> <p><b>Comment:</b> Typically, in an art, occupation, or branch of knowledge.</p> <p><b>Sources:</b>  <a href="https://www.macmillandictionary.com/dictionary/">https://www.macmillandictionary.com/dictionary/</a>,  <a href="https://www.merriam-webster.com/dictionary/">https://www.merriam-webster.com/dictionary/</a></p>	<p><b>Thành thạo</b> là việc rất thuần thục trong một lĩnh vực nào đó.</p> <p><b>Chú thích:</b> Tiêu biểu, trong nghệ thuật, nghề nghiệp hoặc một nhánh kiến thức nào đó</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://www.macmillandictionary.com/dictionary/">https://www.macmillandictionary.com/dictionary/</a>,  <a href="https://www.merriam-webster.com/dictionary/">https://www.merriam-webster.com/dictionary/</a></p>
<b>Profile</b>	<p>A brief verbal description of a person or organization.</p> <p><b>Comment:</b> A profile may consist of a list of characteristics. For example, a counseling service could define a list of information they wish to keep about each client. A profile may consist of composed paragraphs. A profile may identify strengths, skills and achievements that are relevant to others seeking to network or engage in mutual career support.</p> <p><b>Source:</b> Oxford Dictionary</p>	<p>Một mô tả ngắn về một người hoặc tổ chức nào đó.</p> <p><b>Chú thích:</b> Một hồ sơ (năng lực) có thể bao gồm một danh sách các đặc điểm. Ví dụ, một đơn vị tư vấn có thể định rõ một danh sách thông tin mà họ muốn lưu giữ về mỗi khách hàng. Một hồ sơ có thể bao gồm nhiều đoạn mô tả được trình bày ngắn gọn. Một hồ sơ có thể xác định những điểm mạnh, kỹ năng và thành tựu liên quan mà những người khác đang tìm kiếm để cộng tác hoặc hỗ trợ lẫn nhau trong công việc.</p> <p><b>Nguồn:</b> Từ điển Oxford</p>
<b>Profiling</b>	<p>The process of collecting information and analyzing the characteristics of a person. In the context of career development, it may include information about the person’s work values, personality traits, career interests, and skills/competencies.</p>	<p><b>Ghi chép dữ liệu cá nhân</b> là quá trình thu thập thông tin và phân tích đặc tính của một cá nhân. Trong bối cảnh phát triển sự nghiệp, việc ghi chép liên quan đến thông tin về giá trị nghề nghiệp, đặc điểm tính cách, sở thích nghề nghiệp và kỹ năng/năng lực.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	Jobs or occupations may also be profiled in a career information system to facilitate self- understanding and awareness of the world of work.	Công việc hoặc nghề cũng có thể được ghi lại trong hệ thống thông tin nghề nghiệp để tạo điều kiện cho sự hiểu biết và nhận thức về thế giới nghề nghiệp.
<b>Project Plan</b>	A <b>project plan</b> involves mapping and organizing project goals, tasks, schedules, and resources.  <b>Comment:</b> A project plan enhances the capacity to deliver on collaborative work obligations.	<b>Bản kế hoạch dự án</b> liên quan đến việc phân bổ và sắp xếp mục tiêu, nhiệm vụ, thời gian và nguồn lực của dự án.  <b>Chú thích:</b> Bản kế hoạch dự án nâng cao khả năng hoàn thành dự án nhờ vào nghĩa vụ hợp tác cùng làm việc.
<b>Promotion</b>	A <b>Promotion</b> is the act of giving an employee a higher level of responsibility and compensation.	<b>Thăng chức</b> là hành động trao cho người lao động trách nhiệm cao hơn đi kèm với phúc lợi tốt hơn.
<b>Qualitative Evidence</b>	The subjective data that is obtained from interviews or focus group discussions is qualitative evidence. This type of evidence is based on the rich and an in-depth analysis of the data.	<b>Bảng chứng định tính</b> là dữ liệu chủ quan thu thập từ các cuộc phỏng vấn hoặc thảo luận nhóm tập trung. Loại bằng chứng này dựa trên phân tích dữ liệu phong phú và chuyên sâu.
<b>Quality</b>	<b>Quality</b> refers to a clearly defined set of stakeholder requirements by which results are assessed.  <b>Comment:</b> In project management, quality is a measure of a deliverable's degree of excellence.	<b>Chất lượng</b> đề cập đến một tập hợp các yêu cầu được xác định rõ bởi các bên liên quan để đánh giá kết quả  <b>Chú thích:</b> Trong quản lý dự án, chất lượng là thước đo mức độ xuất sắc của một sản phẩm hoặc dịch vụ.
<b>Quality Assurance</b>	<b>Quality assurance</b> refers to a set of practices designed to monitor processes and provide confidence that result in deliverables meeting quality expectations.  <b>Comment:</b> It may involve quality audits and the stipulated use of best practices.	<b>Đảm bảo chất lượng</b> đề cập đến một tập hợp các công việc được thiết kế để theo dõi các quy trình và đảm bảo rằng kết quả cuối cùng đáp ứng mong đợi về chất lượng.  <b>Chú thích:</b> Nó có thể bao gồm kiểm định chất lượng và việc sử dụng các phương pháp thực hành tốt nhất đã được quy định.

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Quality Control</b></p>	<p><b>Quality control</b> refers to the use of standardized practices to ensure that deliverables meet stakeholder expectations.</p> <p><b>Comment:</b> It involves not only the definition and identification of unacceptable results but also the management of processes to optimize results.</p>	<p><b>Kiểm soát chất lượng</b> đề cập đến việc sử dụng các phương pháp được tiêu chuẩn hóa để đảm bảo rằng sản phẩm/dịch vụ cuối cùng đáp ứng mong đợi của các bên liên quan.</p> <p><b>Chú thích:</b> Nó không chỉ liên quan đến việc xác định và xác nhận các kết quả không đạt yêu cầu mà còn liên quan đến việc quản lý các quy trình để tối ưu hóa kết quả.</p>
<p><b>Quality Management Plan</b></p>	<p><b>A quality management plan</b> identifies stakeholders' quality expectations and details quality assurance and quality control policies to monitor results and meet these expectations.</p> <p><b>Comment:</b> It is part of a project management plan.</p>	<p><b>Kế hoạch quản lý chất lượng</b> xác định kỳ vọng về chất lượng của các bên liên quan và mô tả chi tiết các chính sách về đảm bảo và kiểm soát chất lượng để theo dõi kết quả, nhằm đạt được kỳ vọng đề ra.</p> <p><b>Chú thích:</b> đây là một phần của kế hoạch quản lý dự án.</p>
<p><b>Quality Planning</b></p>	<p><b>Quality planning</b> involves identifying expected quality standards and creating mechanisms to ensure these standards are met.</p> <p><b>Comment:</b> It may also recommend corrective action if quality standards are not being met.</p>	<p><b>Kế hoạch quản lý chất lượng</b> bao gồm việc xác định các tiêu chuẩn chất lượng mong muốn và thiết kế cơ chế để đảm bảo rằng những tiêu chuẩn này được đáp ứng.</p> <p><b>Chú thích:</b> Nó cũng có thể bao gồm đề xuất phương án điều chỉnh nếu các tiêu chuẩn chất lượng không được đáp ứng.</p>
<p><b>Quality System</b></p>	<p><b>Quality system</b> refers to a management system designed to ensure that the Training Provider's products and services meet or exceed defined quality standards and are subject to continuous improvement.</p>	<p><b>Hệ thống quản lý chất lượng</b> đề cập đến một hệ thống quản lý được thiết kế để đảm bảo rằng các sản phẩm và dịch vụ của Đơn vị cung cấp dịch vụ đào tạo/giảng dạy đáp ứng được hoặc vượt qua các tiêu chuẩn chất lượng quy định và có thể được cải tiến liên tục.</p>
<p><b>Quantitative Evidence</b></p>	<p>The outcome of surveys, records, or research studies that can be expressed in terms of numerical digits is known as</p>	<p><b>Bảng chứng định lượng</b> là kết quả bằng số thu được từ việc khảo sát, các thống kê hoặc nghiên cứu, cung cấp một bức tranh tổng thể và tương đối dễ hiểu về dữ liệu</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*



APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<b>quantitative evidence.</b> It provides an overall picture of the data and is easily comprehensible.	
<b>Recognition of Current Competency</b>	The process in which the competency/ies possessed by an individual can be assessed against the relevant unit of competency and may be given recognition through the issuance of an appropriate certificate.	<b>Sự công nhận năng lực hiện tại</b> là quá trình trong đó năng lực của một cá nhân được đánh giá theo cấp độ năng lực liên quan và có thể được công nhận bằng cách cấp chứng nhận phù hợp.
<b>Recognition of Prior Learning (RPL)</b>	The process of assessing learning from prior experiences outside the formal educational system against the relevant unit of competency and may be given recognition through the issuance of an appropriate certificate.	<b>Công nhận kết quả học trước kia</b> là quá trình đánh giá kết quả học tập từ trải nghiệm trước đây bên ngoài hệ thống giáo dục chính thức theo cấp độ năng lực liên quan và có thể được công nhận bằng cách cấp chứng nhận phù hợp.
<b>Recruitment</b>	<b>Recruitment</b> is the process of finding, screening, interviewing, hiring and eventually onboarding qualified job candidates.  <b>Comment:</b> May also include the process of identifying staffing needed in an organization and interviewing, procuring, and hiring for an open position.  <b>Source:</b> Techtarget (techtarget.com)	<b>Tuyển dụng</b> là quá trình tìm kiếm, sàng lọc, phỏng vấn, tuyển dụng và cuối cùng là đào tạo nhập môn cho người có năng lực phù hợp với yêu cầu công việc.  <b>Chú thích:</b> Tuyển dụng cũng có thể bao gồm quá trình xác định nhu cầu nhân sự trong một tổ chức và tiến trình phỏng vấn, các thủ tục, và tuyển dụng cho một vị trí còn trống.  <b>Nguồn:</b> Techtarget (techtarget.com)
<b>Reliability</b>	<b>Reliability</b> is a statistical term which refers to the degree to which the result of a measurement can be depended on to be accurate.  <b>Comment:</b> The word “reliability” may be used in a less formal way to refer to the level of confidence placed on a research study or measurement test.	<b>Độ tin cậy</b> là một thuật ngữ thống kê chỉ mức độ chính xác của một kết quả đo lường.  <b>Chú thích:</b> Thuật ngữ “độ tin cậy” có thể đơn giản được sử dụng hàm chỉ chỉ mức độ tin cậy có được trong một kết quả nghiên cứu hoặc bài kiểm tra đo lường.

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Resume (or CV)</b></p>	<p><b>A resume</b> is a one-page summary of your work experience and background relevant to the job you are applying to. <b>A CV (Curriculum Vita)</b> is a longer academic diary that includes all your work experiences, certificates, and publications.</p> <p><b>Source:</b> Zety (zety.com)</p>	<p><b>Hồ sơ (hay sơ yếu lý lịch)</b> là bản tóm tắt dài một trang về kinh nghiệm làm việc và nền tảng liên quan đến công việc bạn đang ứng tuyển. <b>CV (Curriculum Vita)</b> là lịch trình học thuật dài hơn phản ánh tất cả kinh nghiệm làm việc, chứng chỉ và công trình, ấn phẩm của bạn.</p> <p><b>Nguồn:</b> Zety (zety.com)</p>
<p><b>Role Model</b></p>	<p>A <b>Role model</b> is a person who an individual admires and wants to emulate.</p> <p><b>Comment:</b> The term “role model” draws on two prominent theoretical constructs: the concept of role and modeling. Therefore, it includes two ideas as follows: Individuals are attracted to people whom they perceive some similarity to; Individuals attend to models because they can be helpful in learning new tasks, skills, and norms.</p> <p><b>References:</b> Gibson, D. E. (2004). Role models in career development: New directions for theory and research, <i>Journal of vocational behavior</i>, 65(1), 134-156.</p>	<p><b>Hình mẫu</b> là một nhân vật mà một cá nhân ngưỡng mộ và muốn noi theo.</p> <p><b>Chú thích:</b> Thuật ngữ “hình mẫu” dựa trên hai khái niệm lý thuyết quan trọng: khái niệm về vai trò và hình mẫu. Do đó, nó bao gồm hai ý tưởng như sau: Cá nhân bị thu hút bởi những người mà họ nhận thức có một số điểm tương đồng; Cá nhân chú ý đến những hình mẫu vì sự hữu ích trong việc học tập các nhiệm vụ, kỹ năng và quy tắc chuẩn mực mới.</p> <p><b>Tham khảo:</b> Gibson, D. E. (2004). Hình mẫu trong phát triển nghề nghiệp: Hướng mới cho lý thuyết và nghiên cứu, <i>Tạp chí Hành vi Nghề nghiệp</i>, 65(1), 134-156.</p>
<p><b>Role Transition</b></p>	<p><b>Role transition</b> refers to the psychological or physical movement between simultaneously held roles within or between social systems, including disengagement from one role (role exit) and engagement in another role (role entry).</p> <p><b>References:</b> Ashforth, B.E. &amp; Rogers, K.M. (2010). Role Transitions. In J. M. Levine, &amp; M.A. Hogg (Eds.), <i>Encyclopedia of group processes &amp; intergroup relations</i> (pp. 714-717). Sage Publications, Inc.</p>	<p><b>Chuyển đổi vị trí/vai trò</b> đề cập đến sự chuyển đổi tâm lý hoặc vật lý giữa các vai trò được giữ đồng thời trong hoặc giữa các hệ thống xã hội, bao gồm sự rời bỏ một vai trò (thoát vai) và tham gia vào một vai trò khác (nhập vai).</p> <p><b>Tham khảo:</b> Ashforth, B.E. &amp; Rogers, K.M. (2010). Chuyển đổi Vai trò. Trong J. M. Levine &amp; M.A. Hogg (Biên tập), <i>Bách khoa toàn thư về quy trình nhóm và mối quan hệ giữa các nhóm</i> (tr. 714-717). Sage Publications, Inc.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Same Wage/Same Labour</b></p>	<p><b>Same wage/same labor</b> is the right of individuals, regardless of gender, race, ethnicity, to receive equal remuneration for work of equivalent value</p>	<p><b>Tương đồng về mức lương/tương đồng về lao động</b> là quyền của cá nhân, không phân biệt giới tính, chủng tộc, dân tộc, được nhận mức thù lao như nhau cho công việc có giá trị tương đương.</p>
<p><b>Scalability</b></p>	<p><b>Scalability</b> is a characteristic of an individual or concept that can be used with a large or a small system or environment.</p> <p><b>Comment:</b> It refers to how successfully a capability can be adapted to changes over time, either to an expansion or an increase in responsibility.</p>	<p><b>Khả năng mở rộng</b> là đặc điểm của một cá nhân hoặc khái niệm có thể được sử dụng trong một hệ thống hoặc môi trường lớn hoặc nhỏ.</p> <p><b>Chú thích:</b> Nó đề cập đến mức độ thành công của một khả năng có thể được điều chỉnh để thích ứng với sự thay đổi theo thời gian, hoặc mở rộng hoặc gia tăng trách nhiệm.</p>
<p><b>School-to-work Transition</b></p>	<p><b>School-to-work transition</b> is the process of moving from education or training to employment, covering the period in which the change takes place.</p> <p>Comment: It can refer to <u>on-the-job training</u>, <u>apprenticeships</u>, <u>cooperative education</u> and other modes of practical placement programs designed to prepare students to obtain and maintain employment.</p>	<p><b>Chuyển tiếp từ giai đoạn đi học sang giai đoạn đi làm</b> là quá trình chuyển đổi từ đi học sang đi làm, bao gồm toàn bộ thời gian diễn ra (những) thay đổi đó.</p> <p>Chú thích: Quá trình này có thể bao gồm <u>hình thức đào tạo tại doanh nghiệp</u>, <u>tập sự</u>, <u>vừa học vừa làm</u> và các hình thức khác được thiết kế để chuẩn bị cho sinh viên tìm được việc và làm tốt công việc.</p>
<p><b>Screening</b></p>	<p>A process in which someone’s previous jobs, personal activities, character and competence are assessed in order to determine their suitability for a particular role or purpose.</p>	<p>Một quy trình trong đó công việc trước đó, hoạt động cá nhân, tính cách và năng lực của một người được đánh giá để xác định sự phù hợp của người đó cho một vai trò hoặc mục đích cụ thể.</p>
<p><b>Self-Awareness/Self-Knowledge</b></p>	<p><b>Self-awareness</b> is one’s recognition and understanding of one’s own personality including feelings, thoughts, and motivation.</p> <p><b>Comment:</b> Reflection, introspection and personality assessments can aid one in self-awareness. Self-awareness</p>	<p><b>Thấu hiểu bản thân</b> là hiểu biết và chấp nhận tính cách của chính mình bao gồm cảm xúc, suy nghĩ và động lực.</p> <p><b>Chú thích:</b> Suy ngẫm, quan sát nội tâm và đánh giá tính cách có thể giúp một người hiểu rõ bản thân về các khía cạnh như sở thích, điểm mạnh, điểm yếu, điều ưa thích, điều không ưa thích, giá trị và kỹ năng</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	includes interests, strengths, weaknesses, likes, dislikes, values and skills. and the ability to know oneself as an entity separate from the world at large.	cũng như giúp tăng khả năng nhận thức rằng mình là một thực thể tách biệt với thế giới nói chung.
<b>Self-Efficacy</b>	An individual's perception about his/her ability to successfully perform tasks in specific situations.	<b>Sự tự tin vào năng lực bản thân</b> là nhận thức của cá nhân về khả năng thực hiện thành công nhiệm vụ của mình trong tình huống cụ thể.
<b>Self-management of Career Competencies</b>	Taking personal responsibility for acquiring/developing/enhancing one's knowledge, skills and attitudes that enable one to successfully perform tasks in a career field.	<b>Khả năng tự chủ sự nghiệp</b> là năng lực chịu trách nhiệm cá nhân trong việc tiếp thu/phát triển/nâng cao kiến thức, kỹ năng và thái độ của một người, giúp một người thực hiện thành công các nhiệm vụ trong lĩnh vực nghề nghiệp.
<b>Service Learning</b>	<p><b>Service learning</b> is an educational approach where a student learns through theories in the classroom and at the same time volunteers with an agency and engages in reflection activities to deepen their understanding of what is being taught.</p> <p><b>Comment:</b> It also provides learners with opportunities to develop skills and gain essential experiences while working with others. An agency is usually a non-profit or social enterprise.</p>	<p><b>Học tập thông qua phục vụ cộng đồng</b> là một phương pháp giáo dục trong đó sinh viên học thông qua lý thuyết tại lớp học và đồng thời tình nguyện làm việc cho một tổ chức và tham gia các hoạt động phản tư để thông hiểu sâu sắc hơn trên những kiến thức tiếp nhận.</p> <p><b>Chú thích:</b> Nó cũng mang lại cho người học cơ hội phát triển kỹ năng và có được những trải nghiệm quan trọng khi làm việc với người khác. Nơi mà họ làm việc thường là một tổ chức phi lợi nhuận hoặc doanh nghiệp xã hội.</p>
<b>Skill</b>	<p>A <b>Skill</b> is a behavior or an expertise in doing something (Job/Role/Duties/Task/Machinery/Tool).</p> <p><b>Reference:</b>  <a href="https://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/isco88/publ2.htm">https://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/isco88/publ2.htm</a></p>	<p>Một <b>kỹ năng</b> là một hành vi hoặc nghiệp vụ chuyên môn trong việc thực hiện một điều gì đó (Công việc/Vai trò/Trách nhiệm/Nhiệm vụ/Máy móc/Công cụ).</p> <p><b>Tham khảo:</b>  <a href="https://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/isco88/publ2.htm">https://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/isco/isco88/publ2.htm</a></p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Social Justice</b></p>	<p><b>Social justice</b> is the view that everyone deserves equal economic, political, and social rights, privileges and equitable opportunities.</p>	<p><b>Công bằng xã hội</b> là quan điểm cho rằng mọi người đều xứng đáng được hưởng các quyền bình đẳng về kinh tế, chính trị và xã hội, cũng như các đặc quyền và cơ hội như nhau.</p>
<p><b>Soft Skills</b></p>	<p><b>Soft skills</b> are personality traits or competencies required to build interpersonal relationships.</p> <p><b>Comment:</b> <b>Hard skills</b> are teachable and measurable abilities, such as writing, reading, math or ability to use computer programs. By contrast, <b>soft skills</b> are skills that help you to be a good employee, such as etiquette, communication and listening, getting along with other people. Soft skills are sometimes called essential skills or emotional intelligence.</p> <p><b>Reference:</b>  <a href="https://searchcio.techtarget.com/definition/soft-skills">https://searchcio.techtarget.com/definition/soft-skills</a></p>	<p><b>Kỹ năng mềm</b> là các đặc tính cá nhân hoặc năng lực cần thiết để xây dựng mối quan hệ giữa người với người.</p> <p><b>Chú thích:</b> <b>Kỹ năng cứng</b> là những kỹ năng có thể được giảng dạy và có thể đo lường được, như viết, đọc, làm toán hoặc khả năng sử dụng các chương trình máy tính. Ngược lại, <b>kỹ năng mềm</b> là những kỹ năng giúp bạn trở thành một nhân viên xuất sắc, chẳng hạn như tác phong, khả năng giao tiếp và lắng nghe, hòa đồng. Kỹ năng mềm còn có thể được gọi là kỹ năng cần thiết hoặc trí tuệ cảm xúc.</p> <p><b>Tham khảo:</b> <a href="https://searchcio.techtarget.com/definition/soft-skills">https://searchcio.techtarget.com/definition/soft-skills</a></p>
<p><b>Stakeholder</b></p>	<p>A <b>Stakeholder</b> is a person/group who is positively or negatively impacted by a project, initiative, policy or organization.</p>	<p><b>Bên liên quan</b> là một người hoặc một nhóm chịu tác động tích cực hoặc tiêu cực bởi một dự án, sáng kiến, chính sách hoặc tổ chức.</p>
<p><b>Stop Out</b></p>	<p>To <b>stop out</b> is to withdraw temporarily from higher education or employment.</p> <p><b>Comment:</b> Typically to stop out includes the idea that one is pursuing a different activity for an indefinite period of time.</p> <p><b>Sources:</b> Oxford Dictionary Online</p>	<p><b>Tạm dừng</b> là rút lui tạm thời khỏi bậc giáo dục đại học hoặc công việc.</p> <p><b>Chú thích:</b> Thông thường việc tạm dừng bao gồm ý tưởng rằng một người đang theo đuổi một hoạt động khác trong một khoảng thời gian không xác định.</p> <p><b>Nguồn:</b> Từ điển Oxford trực tuyến</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Strategic Skills</b></p>	<p><b>Strategic skills</b> refers to the ability to assess and make effective future plans.</p> <p><b>Reference:</b>  <a href="https://www.cssp.com/cd0808b/criticalstrategicthinkingskills/">https://www.cssp.com/cd0808b/criticalstrategicthinkingskills/</a>;  <a href="https://www.roberthalf.com.au/career-advice/career-development/strategic-thinking- skills">https://www.roberthalf.com.au/career-advice/career-development/strategic-thinking- skills</a></p>	<p><b>Kỹ năng chiến lược</b> đề cập đến khả năng đánh giá và đưa ra kế hoạch tương lai một cách hiệu quả.</p> <p><b>Tham khảo:</b>  <a href="https://www.cssp.com/cd0808b/criticalstrategicthinkingskills/">https://www.cssp.com/cd0808b/criticalstrategicthinkingskills/</a><a href="https://www.roberthalf.com.au/career-advice/career-development/strategic-thinking-skills">https://www.roberthalf.com.au/career-advice/career-development/strategic-thinking-skills</a></p>
<p><b>Supervision</b></p>	<p>The process of overseeing the work of others to assure that goals are met and quality standards are observed.</p>	<p>Quá trình giám sát công việc của người khác để đảm bảo đạt được mục tiêu và tuân thủ tiêu chuẩn về chất lượng.</p>
<p><b>Talent Development</b></p>	<p><b>Talent development</b> refers to the human resources to design, attract, develop and retain motivated employees.</p> <p><b>Comment:</b> “Talent” refers to employees.</p> <p><b>Source:</b> Association for Talent Development (td.org)</p>	<p><b>Phát triển nhân tài</b> đề cập đến nguồn nhân lực để thiết kế, thu hút, phát triển và giữ chân những nhân viên đầy động lực.</p> <p>Chú thích: : “Nhân tài” đề cập đến những nhân viên tài năng..</p> <p><b>Nguồn:</b> Hiệp hội Phát triển Nhân tài (td.org)</p>
<p><b>Training</b></p>	<p><b>Training</b> is the process of learning the skills that you need for a particular job or activity.</p> <p><b>Comment:</b> Training is typically short term and specific to the job.</p> <p><b>Source:</b> Collins (collinsdictionary.com)</p>	<p><b>Đào tạo</b> là quá trình học hỏi những kỹ năng cần thiết cho một công việc hoặc hoạt động cụ thể.</p> <p><b>Chú thích:</b> Đào tạo thường là ngắn hạn và cụ thể cho từng công việc.</p> <p><b>Nguồn:</b> Collins (collinsdictionary.com)</p>
<p><b>Transferable Skills</b></p>	<p><b>Transferable skills</b> are a broad set of knowledge and competencies acquired from a variety of life situations such as education, work, and civic engagement that can be used in other settings.</p>	<p><b>Kỹ năng có thể chuyển đổi</b> là tổng hợp những kiến thức và năng lực được rèn luyện từ nhiều tình huống cuộc sống như học tập, làm việc và tham gia các hoạt động thuộc xã hội dân sự có thể được sử dụng trong các môi trường khác.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<p><b>Comment:</b> In some countries the term transversal skill is used as an alternative term.</p>	<p><b>Chú thích:</b> Ở một số quốc gia, thuật ngữ này được thay bằng “kỹ năng chiều ngang”.</p>
<p><b>Transition</b></p>	<p><b>Transition</b> is a period of time when a person is going through the process of changing their role or focus of their career.</p> <p>Comment: This process could occur during times of education and training, workplace promotion, job search, and retirement. The term <b>transition</b> suggests both a process of change and the period during which the change is taking place.</p>	<p><b>Giai đoạn chuyển tiếp</b> là thời kỳ một người trải qua quá trình thay đổi vai trò hoặc trọng tâm của sự nghiệp.</p> <p>Chú thích: Quá trình này có thể xảy ra trong lúc đang học ở trường hay tham gia các chương trình đào tạo, khi được thăng tiến trong công việc, tìm việc và cả khi nghỉ hưu. Từ <b>chuyển tiếp</b> thể hiện cả quá trình thay đổi và giai đoạn mà sự thay đổi đang diễn ra.</p>
<p><b>Validation of Non-formal and Informal Learning</b></p>	<p>See <a href="#">Recognition of Prior Learning</a></p>	<p><b>Xác nhận kết quả học không chính quy và phi chính quy</b>                  Xem định nghĩa của <a href="#">Công nhận kết quả học trước kia</a></p>
<p><b>Validity</b></p>	<p><b>Validity</b> is a statistical term that indicates the extent to which a test measures what it claims to measure.</p>	<p><b>Độ chuẩn xác</b> là một thuật ngữ thống kê cho biết mức độ mà một biện pháp kiểm tra đo lường được những gì nó tuyên bố đo lường.</p>
<p><b>Vocation</b></p>	<p>A <b>vocation</b> means answering the call to work because of a feeling of deep attraction.</p> <p><b>Comment:</b> A vocation can be an occupation or can imply working for a higher or greater good. For example, both a doctor and a religious leader can be said to have a vocation.</p>	<p><b>Thiên hướng nghề nghiệp</b> có nghĩa là đáp lại lời kêu gọi làm việc vì cảm giác hấp dẫn sâu sắc cho một công việc/phạm trù nào đó.</p> <p><b>Chú thích:</b> Thiên hướng nghề nghiệp có thể là một nghề nghiệp hoặc có thể ngụ ý là làm việc vì một mục tiêu cao hơn hay lớn lao hơn. Ví dụ, cả bác sĩ và nhà lãnh đạo tôn giáo đều có thể được cho là có thiên hướng.</p>
<p><b>Vocational Guidance</b></p>	<p>See <a href="#">Career Guidance</a></p>	<p>Xem định nghĩa của <a href="#">Hỗ trợ nghề nghiệp</a></p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*, Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*, Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

<p><b>Vocational Identity</b></p>	<p><b>Vocational identity</b> refers to having a clear and secure understanding of one’s career goals, abilities, talents, educational interests, and personal values.</p> <p><b>Comment:</b> An individual with a strong vocational identity would have a clear sense of his/her goals, interests, skills, suitable occupational choices, and confidence in making career decisions.</p>	<p><b>Bản dạng nghề nghiệp</b> đề cập đến việc có một hiểu biết rõ ràng và chắc chắn về mục tiêu sự nghiệp, khả năng, tài năng, sở thích học vấn và giá trị cá nhân.</p> <p><b>Chú thích:</b> Một người có bản dạng nghề nghiệp rõ sẽ có một ý thức rõ ràng về mục tiêu, sở thích, kỹ năng, sự lựa chọn nghề nghiệp phù hợp và sự tự tin trong việc đưa ra quyết định nghề nghiệp.</p>
<p><b>Vulnerable</b></p>	<p>A <b>vulnerable</b> person needs special care, support, or protection because of age, disability, or risk of abuse or neglect.</p> <p><b>Comment:</b> Vulnerable people include those living in poverty, needing special care, support, or protection because of age, disability, or risk of being abused or neglected. There are educational and social agencies that provide specialized services for the vulnerable.</p> <p><b>Source:</b> <a href="https://www.lexico.com/definition/">https://www.lexico.com/definition/</a></p>	<p><b>Người yếu thế</b> cần được chăm sóc đặc biệt, hỗ trợ, hoặc bảo vệ do tuổi tác, khuyết tật, hoặc nguy cơ bị lạm dụng hoặc bị bỏ rơi.</p> <p><b>Chú thích:</b> Những người yếu thế bao gồm những người sống trong nghèo khó, cần được chăm sóc đặc biệt, hỗ trợ, hoặc bảo vệ do tuổi tác, khuyết tật, hoặc nguy cơ bị lạm dụng hoặc bị bỏ rơi. Có các cơ quan giáo dục và xã hội cung cấp dịch vụ chuyên biệt cho nhóm người yếu thế.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://www.lexico.com/definition/">https://www.lexico.com/definition/</a></p>
<p><b>Walkabout</b></p>	<p><b>Walkabout</b> is when an individual, for an indefinite period of time, travels by vehicle or foot for the expressed purpose of personal growth.</p> <p><b>Comment:</b> The idea of walkabout has been taken from an indigenous Australian practice where males between the ages of 10 – 16 travel alone through the wilderness for up to six months “...to make the spiritual and traditional transition into manhood.” It has been compared to wanderlust (ho-ro-heki in Japanese) which is “...a strong desire to travel and explore the world.”</p>	<p><b>Du hành</b> là khi một cá nhân, trong khoảng thời gian không xác định, di chuyển bằng phương tiện hoặc bằng chân với mục đích cụ thể là phát triển cá nhân.</p> <p><b>Chú thích:</b> Ý tưởng của du hành được lấy từ phong tục của người dân bản địa Úc, tại đó nam giới trong độ tuổi từ 10 đến 16 tuổi đi du lịch một mình qua vùng hoang dã trong sáu tháng “...để trải qua quá trình chuyển đổi về mặt tinh thần và truyền thống để trở thành người đàn ông trưởng thành.” Khái niệm này cũng được so sánh với “wanderlust” (ho-ro-heki trong tiếng Nhật) được dùng để diễn tả “...một khao khát mạnh mẽ muốn du hành và khám phá thế giới.”</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*, Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*, Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*



APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	<p><b>Sources:</b> Wikipedia -  <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Walkabout">https://en.wikipedia.org/wiki/Walkabout</a>,  <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Wanderlust">https://en.wikipedia.org/wiki/Wanderlust</a></p>	<p><b>Nguồn:</b> Wikipedia  <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Walkabout">https://en.wikipedia.org/wiki/Walkabout</a>,  <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Wanderlust">https://en.wikipedia.org/wiki/Wanderlust</a></p>
<b>Work</b>	<p><b>Work</b> is productive activities that individuals engage in by exerting themselves mentally and/or physically.</p>	<p><b>Công việc</b> là các hoạt động sản xuất mà cá nhân tham gia bằng cách nỗ lực hết mình về tinh thần và/hoặc thể chất.</p>
<b>Work Environment</b>	<p><b>Work environment</b> refers to the elements that comprise the setting in which employees work and impact workers.</p> <p><b>Source:</b> <a href="https://www.glassdoor.com/index.htm">https://www.glassdoor.com/index.htm</a></p>	<p><b>Môi trường làm việc</b> đề cập đến các yếu tố tạo nên bối cảnh làm việc và tạo ảnh hưởng lên người lao động.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://www.glassdoor.com/index.htm">https://www.glassdoor.com/index.htm</a></p>
<b>Work Experience</b>	<p><b>Definition #1: Work Experience</b> is made up of knowledge, skills and competencies a person gains while working in various fields or occupations during their working life.</p> <p><b>Definition #2: Work Experience</b> is a shorter-term work period intended for familiarization with work environments for educational and training purposes.</p> <p><b>Comment:</b> The short-term experience can be paid or unpaid and often falls in the context of an internship. (See Internship)</p>	<p><b>Định nghĩa #1: Kinh nghiệm làm việc</b> là kiến thức, kỹ năng và năng lực mà một người đạt được khi làm việc trong các lĩnh vực hoặc nghề nghiệp khác nhau trong sự nghiệp.</p> <p><b>Định nghĩa #2: Kinh nghiệm làm việc</b> là một giai đoạn làm việc ngắn để làm quen với môi trường làm việc, nhằm vào mục đích học hỏi và được đào tạo.</p> <p><b>Chú thích:</b> Kinh nghiệm ngắn hạn có thể được trả hoặc không được trả lương và thường xảy ra khi thực tập. (Xem Thực tập)</p>
<b>Work-Based Learning</b>	<p><b>Work-based learning</b> is directly applicable to an occupation and focuses on the application of theoretical knowledge and technical skills.</p> <p><b>Comment:</b> It provides exposure to the challenges and real-life setting of a job to increase and develop</p>	<p><b>Học tập từ làm việc thực tế</b> có liên quan trực tiếp tới một nghề nghiệp và nó tập trung vào tính ứng dụng của các kiến thức lý thuyết cũng như các kỹ năng kỹ thuật.</p> <p><b>Chú thích:</b> Cách học này giúp người học tiếp cận được với các thách thức và bối cảnh thực tế của một công việc, từ đó giúp nâng cao và phát</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*, Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*, Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

APCDA Glossary of Career Development Terms - Thuật ngữ chuyên ngành hướng nghiệp theo APCDA

	employability. It can be in the form of an <u>internship/externship, on-the-job-training or apprenticeship.</u>	triển năng lực hành nghề. Nó bao gồm một số hình thức như thực tập/kiến tập, đào tạo tại doanh nghiệp hoặc tập sự.
<b>Workforce Planning</b>	<p><b>Workforce planning</b> is the process of analyzing, forecasting, and planning workforce supply and demand, assessing gaps, and determining target talent management interventions to ensure that an organization has the right people - with the right skills in the right places at the right time.</p> <p><b>Source:</b> <a href="https://www.nih.gov/">https://www.nih.gov/</a></p>	<p><b>Lập kế hoạch nhân sự</b> là quá trình phân tích, dự báo và lập kế hoạch cung và cầu cầu lực lượng lao động, đánh giá khoảng cách và xác định các biện pháp can thiệp nhằm quản lý nhân tài mục tiêu để đảm bảo rằng tổ chức có đúng người - với những kỹ năng phù hợp, đúng nơi và đúng thời điểm.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://www.nih.gov/">https://www.nih.gov/</a></p>
<b>American Psychological Association (APA)</b>	<p><b>American Psychological Association (APA)</b> is a scientific and professional organization founded in 1892 that represents psychology in the United States and is the largest association of psychologists worldwide. Its mission is to advance the creation, communication, and application of psychological knowledge to benefit society and improve people's lives. Some of its specific goals are to encourage the development and application of psychology in the broadest manner; to promote research in psychology, the improvement of research methods and conditions, and the application of research findings; to improve the qualifications and usefulness of psychologists by establishing high standards of ethics, conduct, education, and achievement; and to increase and disseminate psychological knowledge through meetings and a wide variety of scholarly material available through print and electronic media. Its major avenues of communication include some 70 scholarly journals, the APA Publication Manual, some 50 to 60 books and videotapes per year, and 7 electronic databases.</p>	<p><b>Hiệp hội Tâm lý học Hoa Kỳ (APA)</b> là một tổ chức khoa học và chuyên nghiệp được thành lập vào năm 1892, đại diện cho ngành tâm lý học tại Hoa Kỳ và là hiệp hội tâm lý học lớn nhất trên thế giới. Sứ mệnh của APA là thúc đẩy việc tạo ra, truyền đạt và áp dụng kiến thức tâm lý học nhằm mang lại lợi ích cho xã hội và cải thiện đời sống của con người. Một số mục tiêu cụ thể của Hiệp hội là khuyến khích sự phát triển và ứng dụng tâm lý học một cách rộng rãi nhất; thúc đẩy nghiên cứu trong lĩnh vực tâm lý học, cải thiện phương pháp và điều kiện nghiên cứu, và ứng dụng các kết quả nghiên cứu; nhằm nâng cao trình độ và năng lực của các nhà tâm lý học bằng cách thiết lập các tiêu chuẩn cao về đạo đức, hành vi, giáo dục và thành tựu; tăng cường và phổ biến kiến thức tâm lý học thông qua các hội nghị và các tài liệu học thuật chuyên ngành đa dạng thông dưới dạng tài liệu in ấn và phương tiện truyền thông điện tử. Các phương tiện truyền thông chính của APA bao gồm 70 tạp chí học thuật, sổ tay xuất bản APA, khoảng 50 đến 60 đầu sách và băng video mỗi năm, và 7 cơ sở dữ liệu điện tử.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/american-psychological-association">https://dictionary.apa.org/american-psychological-association</a></p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	<p><b>Source:</b>  <a href="https://dictionary.apa.org/american-psychological-association">https://dictionary.apa.org/american-psychological-association</a></p>	
<p><b>Anxiety disorders</b></p>	<p><b>Anxiety disorder</b> is any of a group of disorders that have as their central organizing theme the emotional state of fear, worry, or excessive apprehension. This category includes, for example, panic disorder, various phobias (e.g., specific phobia, social phobia), and generalized anxiety disorder. Anxiety disorders have a chronic course, albeit waxing and waning in intensity, and are among the most common mental health problems in the United States. They may also occur as a result of the physiological effects of a medical condition, such as endocrine disorders (e.g., hyperthyroidism), respiratory disorders (e.g., chronic obstructive pulmonary disease), cardiovascular disorders (e.g., arrhythmia), metabolic disorders (e.g., vitamin B12 deficiency), and neurological disorders (e.g., Parkinson’s disease). Obsessive-compulsive disorder and posttraumatic stress disorder were traditionally considered anxiety disorders; however, they are now considered, as in DSM-5 and DSM-5-TR, to be separate, if still related, entities.</p> <p><b>Source:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/anxiety-disorder">https://dictionary.apa.org/anxiety-disorder</a></p>	<p><b>Rối loạn lo âu</b> là một trong những nhóm rối loạn tập trung vào trạng thái cảm xúc sợ hãi, lo lắng hoặc lo âu quá mức. Phân nhóm này bao gồm rối loạn hoảng sợ, các hội chứng ám ảnh sợ hãi (ví dụ, ám ảnh sợ chuyên biệt, ám ảnh sợ xã hội) và rối loạn lo âu tổng quát. Rối loạn lo âu có diễn biến mãn tính, mặc dù sẽ có sự tăng lên và giảm xuống trong cường độ, và là một trong những vấn đề sức khỏe tâm thần phổ biến nhất ở Hoa Kỳ. Chúng cũng có thể xuất hiện do tác động sinh lý của một tình trạng bệnh lý, như rối loạn nội tiết (ví dụ, cường giáp), rối loạn hô hấp (ví dụ, bệnh phổi tắc nghẽn mãn tính), rối loạn tim mạch (ví dụ, rối loạn nhịp tim), rối loạn chuyển hóa (ví dụ, thiếu vitamin B12) và rối loạn thần kinh (ví dụ, bệnh Parkinson). Rối loạn ám ảnh cưỡng chế và rối loạn căng thẳng sau chấn thương thường được coi là rối loạn lo âu; tuy nhiên, hiện nay, chúng được xem là các thực thể riêng biệt, như DSM-5 và DSM-5-TR.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/anxiety-disorder">https://dictionary.apa.org/anxiety-disorder</a></p>
<p><b>Anxiety and Depression Association of America (ADAA)</b></p>	<p><b>Anxiety and Depression Association of America (ADAA)</b> is an international nonprofit organization dedicated to the prevention, treatment, and cure of anxiety, depression, OCD, PTSD, and co-occurring disorders through the alignment of science, treatment, and education.</p> <p><b>Source:</b> <a href="https://adaa.org/about-adaa">https://adaa.org/about-adaa</a></p>	<p><b>Hiệp hội Lo âu và Trầm cảm Hoa Kỳ (ADAA)</b> là một tổ chức phi lợi nhuận quốc tế chuyên phòng ngừa, điều trị và chữa trị lo âu, trầm cảm, rối loạn ám ảnh cưỡng chế, rối loạn căng thẳng sau chấn thương và các rối loạn kèm theo thông qua sự phối hợp giữa khoa học, điều trị và giáo dục.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://adaa.org/about-adaa">https://adaa.org/about-adaa</a></p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

<p><b>Assessment</b></p>	<p>The term <b>assessment</b> refers to a complex activity integrating knowledge, clinical judgment, reliable collateral information (e.g., observation, semi structured or structured interviews, third-party report), and psychometric constructs with expertise in an area of professional practice or application.</p> <p><b>Source:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/assessment">https://dictionary.apa.org/assessment</a></p>	<p><b>Đánh giá</b> là hoạt động phức tạp qua việc tổng hợp kiến thức, đưa ra quyết định lâm sàng, dữ liệu thứ cấp đáng tin cậy (ví dụ: qua quan sát, phỏng vấn cấu trúc hay phỏng vấn bán cấu trúc, báo cáo của bên thứ ba) và các cấu trúc đo lường tâm lý với chuyên môn trong thực hành nghề nghiệp hoặc các lĩnh vực ứng dụng.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/assessment">https://dictionary.apa.org/assessment</a></p>
<p><b>Body language</b></p>	<p><b>Body language</b> is the expression of feelings and thoughts, which may or may not be verbalized, through posture, gesture, facial expression, or other movements. For example, anger is usually indicated by a facial expression in which there are downward lines in the forehead, cheeks, and mouth, and the hands may be clenched. Body language is often called nonverbal communication. (American Psychological Association definition)</p> <p><b>Source:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/body-language">https://dictionary.apa.org/body-language</a></p>	<p><b>Ngôn ngữ hình thể</b> là biểu hiện của cảm xúc và suy nghĩ, có thể được diễn đạt hoặc không được diễn đạt bằng ngôn từ, thay vào đó, thông qua tư thế, cử chỉ, biểu cảm, hoặc các động tác khác. Ví dụ, sự tức giận thường được biểu thị qua biểu cảm khuôn mặt với những nếp nhăn ở trán, má và miệng, và bàn tay được nắm chặt. Ngôn ngữ hình thể thường được gọi là giao tiếp phi ngôn ngữ.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/body-language">https://dictionary.apa.org/body-language</a></p>
<p><b>Case conceptualization /formulation</b></p>	<p>A <b>case conceptualization</b> is a process and cognitive map for understanding and explaining a client’s presenting issues and for guiding the counseling process. Case conceptualizations provide counselors with a coherent plan for focusing treatment interventions, including the therapeutic alliance, to increase the likelihood of achieving treatment goals.</p>	<p><b>Định hình/Khái niệm hóa ca</b> là một sơ đồ nhận thức và tiến trình qua việc thấu hiểu và giải thích các vấn đề thường gặp của thân chủ và định hướng tiến trình tham vấn. Định hình/Khái niệm hóa ca giúp chuyên viên hình thành kế hoạch chặt chẽ cho việc tập trung vào các loại hình can thiệp, bao gồm hợp tác điều trị, nhằm gia tăng khả năng đạt được các mục tiêu điều trị.</p>
<p><b>Case note</b></p>	<p><b>Case notes</b> are the chronological record of interactions, observations and actions involving a specific person and/or family.</p>	<p><b>Ghi chú ca</b> là quá trình ghi nhận các tương tác, quan sát và hành động liên quan tới một người và/hoặc một gia đình cụ thể theo trình tự thời gian.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*, Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*, Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

<p><b>Career practitioners/Career services practitioners</b></p>	<p>See <a href="#">Career Counselor</a></p>	<p>Xem định nghĩa của <a href="#">Chuyên gia tham vấn hướng nghiệp</a></p>
<p><b>Case report</b></p>	<p><b>Case report</b> a collection of data relating to a person's psychological or medical condition.</p> <p><b>Source:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/case-report">https://dictionary.apa.org/case-report</a></p>	<p><b>Báo cáo ca</b> là một tập hợp dữ liệu về tình trạng sức khỏe hoặc tâm lý của một người.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/case-report">https://dictionary.apa.org/case-report</a></p>
<p><b>Chaos Theory of Careers</b></p>	<p><b>Chaos Theory of Careers</b> (CTC; Bright &amp; Prior, 2012) is a different approach to helping clients construct their identity and map out a potential path. Rather than insist that the world looks like the linear, trait-and-factor world of post-WWII America, CTC expects uncertainty. It is a better match for the reality that the students of today will face when they make their transitions. But how can future career counselors prepare clients for such a world? Prominent proponents of CTC recommend that counselors apply the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reframe the pejorative “undecided” as “open-minded”</li> <li>• Encourage preparation, not planning</li> <li>• Emphasize adaptation over deciding (de-emphasize the finality of choices)</li> <li>• Try “fuzzy goals,” which are flexible and short-term</li> <li>• Grow client self-awareness and build transferrable skills.</li> </ul> <p><b>Source:</b> Bright, J., &amp; Pryor, R. (2012). The chaos theory of careers in career education. <i>Journal of the National Institute for Career Education and Counseling</i>, 28, 10-20.</p>	<p><b>Lý thuyết hỗn loạn về nghề nghiệp</b> (Bright &amp; Prior, 2012) là một cách tiếp cận khác nhằm giúp thân chủ xây dựng danh tính của họ và vạch ra một hướng đi tiềm năng. Thay vì một mực cho rằng thế giới là tuyến tính, được định hình theo nhóm lý thuyết đặc tính cá nhân và đặc điểm nghề thời nước Mỹ sau thế chiến thứ II, lý thuyết Hỗn loạn trong Nghề nghiệp đón nhận sự không chắc chắn. Nó phù hợp hơn với thực tế mà các sinh viên ngày nay sẽ phải đối mặt khi họ bước vào giai đoạn chuyển đổi nghề nghiệp của mình. Nhưng làm thế nào để các chuyên viên hướng nghiệp tương lai có thể chuẩn bị cho thân chủ trong một thế giới như vậy? Những người ủng hộ nổi bật của lý thuyết Hỗn loạn trong Nghề nghiệp khuyến nghị các chuyên viên hướng nghiệp nên áp dụng những điều sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chuyển cụm từ tiêu cực “thiếu quyết đoán” thành “sẵn sàng tiếp thu cái mới”</li> <li>• Khuyến khích sự chuẩn bị, chứ không phải là lập kế hoạch</li> <li>• Nhấn mạnh sự thích ứng hơn là sự đã định (không nhấn mạnh tính hữu hạn của các lựa chọn)</li> <li>• Thử “mục tiêu mở” mang tính linh hoạt và ngắn hạn</li> <li>• Phát triển sự tự nhận thức của thân chủ và xây dựng các kỹ năng có thể chuyển đổi (Tức cùng một bộ kỹ năng nhưng có thể sử dụng linh hoạt trong các bối cảnh, công việc khác nhau)</li> </ul>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

<p><b>Client</b></p>	<p>A <b>client</b> is a person receiving treatment or services, especially in the context of counseling or social work. (American Psychological Association definition)</p> <p><b>Source:</b>  <a href="https://dictionary.apa.org/client">https://dictionary.apa.org/client</a></p>	<p><b>Thân chủ</b> là là người tiếp nhận điều trị hoặc dịch vụ, đặc biệt trong bối cảnh tư vấn hoặc công tác xã hội. (theo định nghĩa của Hiệp hội Tâm lý học Hoa Kỳ)</p> <p><b>Nguồn:</b>  <a href="https://dictionary.apa.org/client">https://dictionary.apa.org/client</a></p>
<p><b>Cognitive Behavior Theory (CBT)</b></p>	<p><b>Cognitive behavioral therapy (CBT)</b> is a form of psychological treatment that has been demonstrated to be effective for a range of problems including depression, anxiety disorders, alcohol and drug use problems, marital problems, eating disorders, and severe mental illness. Numerous research studies suggest that CBT leads to significant improvement in functioning and quality of life. In many studies, CBT has been demonstrated to be as effective as, or more effective than, other forms of psychological therapy or psychiatric medications.</p> <p>It is important to emphasize that advances in CBT have been made on the basis of both research and clinical practice. Indeed, CBT is an approach for which there is ample scientific evidence that the methods that have been developed actually produce change. In this manner, CBT differs from many other forms of psychological treatment.</p> <p>CBT is based on several core principles, including:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Psychological problems are based, in part, on faulty or unhelpful ways of thinking.</li> <li>2. Psychological problems are based, in part, on learned patterns of unhelpful behavior.</li> <li>3. People suffering from psychological problems can learn better ways of coping with them, thereby</li> </ol>	<p><b>Liệu pháp Nhận thức Hành vi (CBT)</b> là một hình thức điều trị tâm lý đã được chứng minh là hiệu quả cho một loạt các vấn đề bao gồm trầm cảm, rối loạn lo âu, vấn đề sử dụng rượu và ma túy, vấn đề hôn nhân, rối loạn ăn uống và bệnh tâm thần nặng. Nhiều nghiên cứu đã chỉ ra rằng CBT dẫn đến sự cải thiện đáng kể về chức năng và chất lượng cuộc sống. Trong nhiều nghiên cứu, CBT đã được chứng minh là hiệu quả tương đương hoặc hiệu quả hơn các hình thức điều trị tâm lý khác hoặc thuốc tâm thần.</p> <p>Cần phải nhấn mạnh rằng những tiến bộ trong CBT đã được thực hiện dựa trên cả nghiên cứu và thực hành lâm sàng. Thực tế, CBT là một phương pháp mà có đủ bằng chứng khoa học cho thấy các phương pháp đã được phát triển thực sự tạo ra sự thay đổi. Theo cách này, CBT khác biệt với nhiều hình thức điều trị tâm lý khác.</p> <p>CBT dựa trên một số nguyên tắc cốt lõi, bao gồm:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Các vấn đề tâm lý một phần đều dựa vào cách suy nghĩ sai lầm hoặc không hữu ích.</li> <li>2. Vấn đề tâm lý một phần đều dựa vào các mô hình hành vi học được không hữu ích.</li> <li>3. Những người mắc vấn đề tâm lý có thể học cách đối phó tốt hơn, từ đó giảm bớt triệu chứng và trở nên hiệu quả hơn trong cuộc sống của họ.</li> </ol>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	<p>relieving their symptoms and becoming more effective in their lives.</p> <p>CBT treatment usually involves efforts to change thinking patterns. These strategies might include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Learning to recognize one’s distortions in thinking that are creating problems, and then to reevaluate them in light of reality.</li> <li>• Gaining a better understanding of the behavior and motivation of others.</li> <li>• Using problem-solving skills to cope with difficult situations.</li> <li>• Learning to develop a greater sense of confidence in one’s own abilities.</li> </ul> <p>CBT treatment also usually involves efforts to change behavioral patterns. These strategies might include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Facing one’s fears instead of avoiding them.</li> <li>• Using role playing to prepare for potentially problematic interactions with others.</li> <li>• Learning to calm one’s mind and relax one’s body.</li> </ul> <p>Not all CBT will use all of these strategies. Rather, the psychologist and patient/client work together, in a collaborative fashion, to develop an understanding of the problem and to develop a treatment strategy.</p> <p>CBT places an emphasis on helping individuals learn to be their own therapists. Through exercises in the session as well as “homework” exercises outside of sessions, patients/clients are helped to develop coping skills, whereby they can learn</p>	<p>CBT thường nỗ lực thay đổi mô hình suy nghĩ. Các chiến lược này có thể bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Học cách nhận biết những méo mó trong cách tư duy của bản thân đang gây vấn đề, và sau đó đánh giá lại chúng dựa trên tình hình thực tế.</li> <li>• Hiểu rõ hơn về hành vi và động cơ của người khác.</li> <li>• Sử dụng kỹ năng giải quyết vấn đề để đối phó với các tình huống khó khăn.</li> <li>• Học cách phát triển một cảm giác tự tin hơn vào năng lực của bản thân.</li> </ul> <p>CBT cũng thường liên quan đến nỗ lực thay đổi mô hình hành vi. Các chiến lược này có thể bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Đối diện với nỗi sợ hãi thay vì tránh né</li> <li>• Sử dụng hình thức đóng vai để chuẩn bị cho các tương tác có thể gặp vấn đề với người khác.</li> <li>• Học cách làm dịu tâm trí và thư giãn cơ thể.</li> </ul> <p>Không phải tất cả CBT đều sử dụng tất cả các chiến lược này. Thay vào đó, nhà tâm lý học và bệnh nhân/thân chủ hợp tác để phát triển mức độ hiểu biết về vấn đề. CBT nhấn mạnh việc giúp cá nhân học cách tự làm chủ bản thân như một nhà trị liệu. Qua các bài tập trong phiên cũng như các bài “tập về nhà” ngoài các phiên, bệnh nhân/thân chủ được hỗ trợ phát triển kỹ năng đối phó, qua đó họ có thể học cách thay đổi suy nghĩ, cảm xúc và hành vi của bản thân.</p> <p>Các nhà trị liệu CBT nhấn mạnh vào những gì đang diễn ra trong cuộc sống hiện tại của người đó, hơn là những gì đã dẫn đến những khó khăn của họ. Điều này đòi hỏi một lượng thông tin nhất định về lịch sử của thân chủ, nhưng trọng tâm chủ yếu vẫn là tiến về phía trước kịp thời để phát triển những cách thức hiệu quả hơn để đối phó với cuộc sống.</p>
--	--	---

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	<p>to change their own thinking, problematic emotions, and behavior.</p> <p>CBT therapists emphasize what is going on in the person’s current life, rather than what has led up to their difficulties. A certain amount of information about one’s history is needed, but the focus is primarily on moving forward in time to develop more effective ways of coping with life.</p> <p><b>Source:</b>  <a href="https://www.apa.org/ptsd-guideline/patients-and-families/cognitive-behavioral">https://www.apa.org/ptsd-guideline/patients-and-families/cognitive-behavioral</a></p>	<p><b>Nguồn:</b>  <a href="https://www.apa.org/ptsd-guideline/patients-and-families/cognitive-behavioral">https://www.apa.org/ptsd-guideline/patients-and-families/cognitive-behavioral</a></p>
<p><b>Cover letter</b></p>	<p><b>Cover letter</b> is a letter that you send with something explaining the contents of the document, etc. that you are sending.</p> <p><b>Source:</b>  <a href="https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/cover-letter">https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/cover-letter</a></p>	<p><b>Thư ứng tuyển</b> là một bức thư bạn gửi kèm theo để giải thích nội dung của tài liệu, v.v., mà bạn đang gửi</p> <p><b>Nguồn:</b>  <a href="https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/cover-letter">https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/cover-letter</a></p>
<p><b>Informational interview</b></p>	<p><b>An informational interview</b> refers to a casual conversation between a job applicant and someone who works at a company that they want to be a part of. It is usually the result of a successful networking opportunity, allowing you to learn more about a particular job and company from someone who is already working in the industry.</p> <p><b>Source:</b>  <a href="https://corporatefinanceinstitute.com/resources/career/informational-interview/">https://corporatefinanceinstitute.com/resources/career/informational-interview/</a></p>	<p><b>Phòng vấn thu thập thông tin</b> chỉ đến một cuộc đối thoại không chính thức giữa một ứng viên xin việc và một người đang làm việc tại công ty mà họ muốn tham gia. Đây thường là kết quả của một cơ hội mạng lưới thành công, cho phép bạn tìm hiểu thêm về một công việc cụ thể và công ty từ một người đã/đang làm việc trong ngành.</p> <p><b>Nguồn:</b>  <a href="https://corporatefinanceinstitute.com/resources/career/informational-interview/">https://corporatefinanceinstitute.com/resources/career/informational-interview/</a></p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*, Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lữ Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*, Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*



<p><b>Intake form</b></p>	<p><b>Intake Forms</b> describe background information, basic medical history and current functioning (such as mood and thought processes) needed for the intake process.</p>	<p><b>Phiếu thông tin</b> mô tả thông tin bối cảnh, lịch sử thăm khám sức khỏe cơ bản và chức năng hiện tại (như các tiến trình cảm xúc và suy nghĩ) trong suốt quá trình tiếp nhận ca.</p>
<p><b>International Coaching Federation (ICF)</b></p>	<p><b>The International Coaching Federation (ICF)</b> is the leading global organization for coaches and coaching. ICF is dedicated to advancing the coaching profession by setting high standards, providing independent certification and building a worldwide network of trained coaching professionals.</p> <p><b>Source:</b> <a href="https://coachingfederation.org/about">https://coachingfederation.org/about</a></p>	<p><b>Liên đoàn Khai vấn Quốc tế (ICF)</b> là tổ chức quốc tế dẫn đầu về người khai vấn và hoạt động khai vấn. ICF cam kết thúc đẩy nghề khai vấn bằng cách thiết lập các tiêu chuẩn cao, cung cấp chứng chỉ độc lập và xây dựng một mạng lưới các chuyên gia huấn luyện được đào tạo trên toàn thế giới.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://coachingfederation.org/about">https://coachingfederation.org/about</a></p>
<p><b>Happenstance learning theory</b></p>	<p><b>Happenstance Learning Theory (HLT)</b> explains that people follow different tasks through life and career. Tasks change based on experiences and lessons learned that impact cognitions (Krumboltz, 2009). It is the interaction between the individuals' perceived reality and experiences that influence growth and constructs new opportunities (Hagevik, 2000). It is in the conceived reality element of HLT that the seeds of mindset can take root and promote cognitive changes. Students that hold a fixed mindset may find it more challenging to engage in career development as they perceive that failures or shortcomings reflect static abilities rather than opportunities to develop. For example, those with a fixed mindset tend to view challenges as threatening (Dweck, 2008), feel cynical about effort and the utility of trying (Blackwell et al., 2007), worry about their performance by being intimidated by others' successes (Hoyt et al., 2012) and feel ashamed of shortcomings (Hong et al., 1999). In moving from a fixed mindset to a growth mindset, career</p>	<p><b>Lý thuyết học tập ngẫu nhiên (HLT)</b> giải thích rằng mọi người theo đuổi các nhiệm vụ khác nhau trong cuộc sống và sự nghiệp. Các nhiệm vụ thay đổi dựa trên kinh nghiệm và bài học đã học ảnh hưởng đến nhận thức (Krumboltz, 2009). Đó là sự tương tác giữa thực tế mà cá nhân đó cảm nhận và kinh nghiệm ảnh hưởng đến sự phát triển và tạo ra cơ hội mới (Hagevik, 2000). Trong yếu tố thực tế được hình dung của HLT, hạt giống của tư duy có thể bén rễ và thúc đẩy sự thay đổi nhận thức. Sinh viên sở hữu tư duy cố định có thể thấy khó khăn hơn khi tham gia vào quá trình phát triển nghề nghiệp, bởi vì họ cảm thấy rằng thất bại hoặc thiếu sót phản ánh khả năng cố định thay vì là cơ hội để phát triển. Ví dụ, những người có tư duy cố định có xu hướng coi thách thức là mối đe dọa (Dweck, 2008), cảm thấy hoài nghi về nỗ lực và ích lợi của việc cố gắng (Blackwell et al., 2007), lo lắng về thành tích của bản thân bị hạn chế bởi thành công của người khác (Hoyt et al., 2012) và cảm thấy xấu hổ về những thiếu sót của mình (Hong et al., 1999). Để chuyển từ tư duy cố định sang tư duy phát triển, các chuyên gia nghề nghiệp giúp sinh viên nhận thấy và tận dụng cơ hội phát sinh từ sự tinh cở.</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	<p>professionals help students notice and take advantage of opportunities that result from happenstance.</p> <p><b>Source:</b>  <a href="https://www.ncda.org/aws/NCDA/pt/sd/news_article/326778/PARENT/CC_layout_details/false#:~:text=Happenstance%20Learning%20Theory%20(HLT)%20explains,cognitions%20(Krumboltz%2C%202009).">https://www.ncda.org/aws/NCDA/pt/sd/news_article/326778/PARENT/CC_layout_details/false#:~:text=Happenstance%20Learning%20Theory%20(HLT)%20explains,cognitions%20(Krumboltz%2C%202009).</a></p>	<p><b>Nguồn:</b>  <a href="https://www.ncda.org/aws/NCDA/pt/sd/news_article/326778/PARENT/CC_layout_details/false#:~:text=Happenstance%20Learning%20Theory%20(HLT)%20explains,cognitions%20(Krumboltz%2C%202009).">https://www.ncda.org/aws/NCDA/pt/sd/news_article/326778/PARENT/CC_layout_details/false#:~:text=Happenstance%20Learning%20Theory%20(HLT)%20explains,cognitions%20(Krumboltz%2C%202009).</a></p>
<p><b>Inventory</b></p>	<p>A list of items, often in question form, used in describing and studying behavior, interests, and attitudes. (American Psychological Association definition)</p> <p><b>Source:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/inventory">https://dictionary.apa.org/inventory</a></p>	<p><b>Công cụ trắc nghiệm</b> là danh sách các mục, thường ở dạng câu hỏi, được sử dụng để mô tả và nghiên cứu hành vi, sở thích và thái độ. (theo định nghĩa của Hiệp hội Tâm lý học Hoa Kỳ)</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/inventory">https://dictionary.apa.org/inventory</a></p>
<p><b>Life Career Rainbow/Life Space Theory</b></p>	<p>Super's <b>Life Career Rainbow</b>, or Donald Super's Lifespan, <b>Life Space Theory</b> can provide a useful framework for understanding the unique needs and concerns of late-life career changers. Super's theory describes how career development intersects with the many roles an individual plays throughout their life. Super also believed that our self-concept, or the way we see ourselves and believe others see us, is important to our satisfaction with our career choices (Brown Jordan &amp; Marinaccio, 2020).</p> <p><b>Comment:</b> Although Super acknowledged that people may return to the exploration stage later in life, many of our societal norms, such as attending college in the late teen/early 20's years, follow his original model. Clients who begin new career paths, especially those that require extensive training, may feel a sense of incongruence as they</p>	<p><b>Lý thuyết cầu vồng cuộc sống của Super</b>, hoặc <b>Mô hình Phát triển nghề nghiệp theo các giai đoạn của cuộc đời</b>, có thể cung cấp một khung tham chiếu hữu ích để hiểu rõ nhu cầu và mối quan tâm đặc biệt của những người thay đổi nghề nghiệp ở giai đoạn sau của cuộc đời. Lý thuyết của Super mô tả cách phát triển nghề nghiệp giao thoa với nhiều vai trò mà một cá nhân đảm nhận trong suốt cuộc đời. Super cũng tin rằng khái niệm về bản thân, hay cách chúng ta nhìn nhận bản thân và tin rằng người khác nhìn nhận chúng ta, quan trọng đối với sự hài lòng của chúng ta với các lựa chọn nghề nghiệp (Brown Jordan &amp; Marinaccio, 2020).</p> <p><b>Chú thích:</b> Mặc dù Super thừa nhận rằng mọi người có thể quay trở lại giai đoạn khám phá ở cuối đời, nhiều chuẩn mực xã hội của chúng ta, như việc đi học đại học vào cuối tuổi teen/đầu 20, tuân theo mô hình ban đầu của ông. Thân chủ bắt đầu con đường nghề nghiệp mới, đặc biệt là những người yêu cầu đào tạo chuyên sâu, có thể cảm thấy sự</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*, Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*, Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	<p>complete developmental career tasks at different points in their life spans than their peers. Career professionals can help these clients navigate their feelings by recognizing and addressing these challenges during the counseling process. Super's Life Career Rainbow provides a useful visual tool to help clients see where they are in their career development process as compared with their peers. Using this tool can allow the career service provider to explore how the client's self-concept has been impacted by this incongruence. Naming and validating the feelings that late career changers are experiencing can help them move towards acceptance that their journey looks different from that of their peers.</p> <p>Career service providers may also need to help late career changers manage feelings of grief. Clients who are starting a new career in their 40's or later may feel that they are behind many of their same-age peers who began their training in their 20's and are now in the maintenance phase of career development. Clients may feel regret that they did not begin their training earlier and may feel a sense of loss because they will have less time to achieve their career goals than their peers. Career professionals can help clients reframe these thoughts and recognize how the skills they have gained through life experience can be assets to their new careers. Super's Life Career Rainbow can aid career service providers as they help late career changers explore the roles that were important to them earlier in their lives and identify skills they developed in those roles.</p> <p>Super's Life Career Rainbow can also help clients develop a more realistic plan for their remaining working years by visually depicting a person's life span. Clients may need help</p>	<p>không nhất quán khi họ hoàn thành các nhiệm vụ phát triển nghề nghiệp ở các điểm khác nhau trong cuộc đời so với bạn bè của họ. Các chuyên gia nghề nghiệp có thể giúp những khách hàng này điều hướng cảm xúc của họ bằng cách nhận biết và giải quyết những thách thức này trong quá trình tư vấn. <b>Lý thuyết cầu vồng cuộc sống</b> của Super cung cấp một công cụ hình ảnh hữu ích để giúp khách hàng nhìn thấy họ đang ở đâu trong quá trình phát triển nghề nghiệp so với bạn bè của họ. Sử dụng công cụ này có thể cho phép nhà cung cấp dịch vụ nghề nghiệp khám phá cách khái niệm về bản thân của khách hàng đã bị ảnh hưởng bởi sự không nhất quán này. Việc đặt tên và xác nhận những cảm xúc mà những người thay đổi nghề nghiệp muộn đang trải qua có thể giúp họ tiến tới việc chấp nhận rằng hành trình của họ khác với bạn bè của họ.</p> <p>Nhà cung cấp dịch vụ nghề nghiệp cũng có thể cần giúp những người thay đổi nghề nghiệp muộn xử lý cảm xúc tiếc nuối. Khách hàng bắt đầu sự nghiệp mới ở tuổi 40 hoặc muộn hơn có thể cảm thấy họ tụt hậu so với nhiều bạn bè cùng tuổi đã bắt đầu tham gia đào tạo từ tuổi 20 và bây giờ đang ở giai đoạn duy trì phát triển nghề nghiệp. Khách hàng có thể cảm thấy hối tiếc vì họ đã không bắt đầu đào tạo sớm hơn và có thể cảm thấy mất mát vì họ sẽ có ít thời gian hơn để đạt được mục tiêu nghề nghiệp của mình so với những người cùng lứa tuổi. Các chuyên gia nghề nghiệp có thể giúp khách hàng điều chỉnh lại những suy nghĩ này và nhận ra những kỹ năng họ có được thông qua kinh nghiệm sống cũng có thể là tài sản cho sự nghiệp mới của họ. Lý thuyết cầu vồng cuộc sống của Super có thể hỗ trợ các nhà cung cấp dịch vụ nghề nghiệp trong việc hỗ trợ những người thay đổi nghề nghiệp muộn khám phá những vai trò quan trọng đối với họ trước đó trong cuộc sống và xác định các kỹ năng mà họ đã phát triển trong những vai trò đó.</p> <p>Lý thuyết cầu vồng cuộc sống của Super cũng có thể giúp khách hàng phát triển một kế hoạch thực tế hơn cho những năm làm việc còn lại của</p>
--	---	--

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	<p>processing feelings of grief when they realize that they may not be able to achieve some of their goals due to time constraints. Allowing space for clients to express these feelings and validating their experiences can help clients develop new, more realistic goals that support their emerging self-concept.</p> <p><b>Reference:</b>  <a href="https://www.ncda.org/aws/NCDA/page_template/show_detail/506613?model_name=news_article">https://www.ncda.org/aws/NCDA/page_template/show_detail/506613?model_name=news_article</a></p>	<p>họ, bằng cách mô tả trực quan khoảng thời gian sống của một người. Khách hàng có thể cần trợ giúp để xử lý cảm giác đau buồn khi họ nhận ra rằng họ có thể không đạt được một số mục tiêu do hạn chế về thời gian. Cho phép khách hàng có không gian để bày tỏ những cảm xúc này và xác nhận trải nghiệm của họ có thể giúp khách hàng phát triển các mục tiêu mới, thực tế hơn nhằm hỗ trợ cho sự tự nhận thức mới nổi của họ.</p> <p><b>Nguồn:</b>  <a href="https://www.ncda.org/aws/NCDA/page_template/show_detail/506613?model_name=news_article">https://www.ncda.org/aws/NCDA/page_template/show_detail/506613?model_name=news_article</a></p>
<p><b>National Institute of Mental Health (NIMH)</b></p>	<p>The mission of <b>the National Institute of Mental Health (NIMH)</b> is to transform the understanding and treatment of mental illnesses through basic and clinical research, paving the way for prevention, recovery, and cure.</p> <p><b>Comment:</b> To continue fulfilling this vital public health mission, the Institute fosters innovative thinking and supports a full array of novel scientific perspectives to further discovery in the evolving science of the brain, behavior, and experience. In this way, breakthroughs in science can become breakthroughs for all people with mental illnesses.</p> <p>To deliver high-quality, impactful research and promote translation of such research into clinical practice, services delivery, and policy, the Institute developed the NIMH Strategic Plan for Research to advance our mission and guide research. The most recent NIMH Strategic Plan for Research, published in 2020, builds on the successes of previous NIMH Strategic Plans, provides a framework for</p>	<p><b>Viện Sức khỏe Tâm thần Quốc gia</b> có sứ mệnh là làm mới mức độ hiểu biết và điều trị các bệnh tâm thần thông qua nghiên cứu lâm sàng và nghiên cứu cơ bản, mở đường cho quá trình phòng ngừa, hồi phục và chữa trị.</p> <p><b>Chú thích:</b> Để tiếp tục thực hiện sứ mệnh sức khỏe cộng đồng quan trọng này, Viện khuyến khích tư duy đổi mới và hỗ trợ đầy đủ các quan điểm khoa học mới để thúc đẩy khám phá sâu hơn về nền khoa học đang phát triển ở khía cạnh não bộ, hành vi và trải nghiệm. Như vậy, những đột phá trong khoa học có thể trở thành đột phá cho tất cả những người mắc bệnh tâm thần.</p> <p>Để cung cấp nghiên cứu chất lượng cao, có ảnh hưởng và thúc đẩy việc áp dụng nghiên cứu vào thực hành lâm sàng, cung cấp dịch vụ và chính sách, Viện đã phát triển Kế hoạch Chiến lược Nghiên cứu của NIMH nhằm thúc đẩy sứ mệnh và hướng dẫn nghiên cứu. Kế hoạch Chiến lược Nghiên cứu của NIMH mới nhất, được công bố vào năm 2020, dựa trên thành công của các Kế hoạch Chiến lược trước đó của NIMH, cung cấp một khung tham chiếu cho nghiên cứu để tận dụng các cơ hội mới về</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	<p>research to leverage new opportunities for scientific exploration, and addresses new challenges in mental health.</p> <p>In this Strategic Plan for Research, NIMH outlines four high-level Goals as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Goal 1: Define the Brain Mechanisms Underlying Complex Behaviors</li> <li>● Goal 2: Examine Mental Illness Trajectories Across the Life Span</li> <li>● Goal 3: Strive for Prevention and Cures</li> <li>● Goal 4: Strengthen the Public Health Impact of NIMH-Supported Research</li> </ul> <p>These four Goals form a broad roadmap for the Institute’s research priorities over the next 5 years, beginning with fundamental science of the brain and behavior, and extending through evidence-based services that improve public health outcomes.</p> <p><b>Source:</b>  <a href="https://www.nih.gov/about-nih/what-we-do/nih-almanac/national-institute-mental-health-nimh">https://www.nih.gov/about-nih/what-we-do/nih-almanac/national-institute-mental-health-nimh</a></p>	<p>khám phá khoa học và đối mặt với những thách thức mới trong lĩnh vực sức khỏe tâm thần.</p> <p>Trong Kế hoạch Chiến lược Nghiên cứu này, NIMH đề ra bốn mục tiêu chính như sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Mục tiêu 1: Xác định các Cơ chế Não bộ Điều khiển Hành vi Phức tạp</li> <li>● Mục tiêu 2: Khám phá Quỹ đạo Bệnh Tâm thần Qua Các Giai đoạn Cuộc đời</li> <li>● Mục tiêu 3: Nỗ lực trong Phòng ngừa và Chữa trị</li> <li>● Mục tiêu 4: Tăng cường Ảnh hưởng của Nghiên cứu do NIMH Hỗ trợ đối với Sức khỏe Cộng đồng</li> </ul> <p>Bốn Mục tiêu này tạo thành một lộ trình rõ ràng cho các ưu tiên nghiên cứu của Viện trong 5 năm tới, bắt đầu từ khoa học cơ bản về não bộ và hành vi, và sau đó mở rộng qua các dịch vụ dựa trên bằng chứng nhằm cải thiện kết quả sức khỏe cộng đồng.</p> <p><b>Nguồn:</b>  <a href="https://www.nih.gov/about-nih/what-we-do/nih-almanac/national-institute-mental-health-nimh">https://www.nih.gov/about-nih/what-we-do/nih-almanac/national-institute-mental-health-nimh</a></p>
<p><b>Nonverbal communication</b></p>	<p>See <a href="#">Body Language</a></p>	<p>Xem định nghĩa của <a href="#">Ngôn ngữ hình thể</a></p>
<p><b>Planned Happenstance Theory</b></p>	<p><b>Planned happenstance theory</b> is a conceptual framework extending career counseling to include the creating and transforming of unplanned events into opportunities for learning. The goal of a planned happenstance intervention is</p>	<p><b>Lý thuyết Ngẫu nhiên có kế hoạch</b> là một khung khái niệm mở rộng lĩnh vực tư vấn nghề nghiệp để bao gồm việc tạo ra và biến đổi các sự kiện không lường trước thành cơ hội học hỏi. Mục tiêu của việc can thiệp vào các tình huống ngẫu nhiên có kế hoạch là hỗ trợ thân chủ tạo ra,</p>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	<p>to assist clients to generate, recognize, and incorporate chance events into their career development.</p> <p><b>Comment:</b> The words planned happenstance have been intentionally united as an oxymoron. Clients must plan to generate and be receptive to chance opportunities. A strong component of planned happenstance is facilitating the client's actions of generating and anticipating possible opportunities. Planned happenstance theory should not be confused with magical thinking or reliance on fate. Clients should not merely meander through experiences initiated by others while passively awaiting a knock on the door. They need to learn to take action to generate and find opportunities.</p> <p><b>Source:</b> Mitchell, K. E., Al Levin, S., &amp; Krumboltz, J. D. (1999). Planned happenstance: Constructing unexpected career opportunities. <i>Journal of Counseling &amp; Development</i>, 77(2), 115-124. <a href="https://doi.org/10.1002/j.1556-6676.1999.tb02431.x">https://doi.org/10.1002/j.1556-6676.1999.tb02431.x</a></p>	<p>nhận biết và kết hợp các sự kiện ngẫu nhiên vào quá trình phát triển nghề nghiệp của họ.</p> <p><b>Chú thích:</b> Cụm từ "ngẫu nhiên có kế hoạch" được kết hợp một cách có chủ đích từ hai tính chất trái ngược nhau. Thân chủ phải lên kế hoạch để tạo ra và đón nhận các cơ hội ngẫu nhiên. Một tính chất rõ rệt của lý thuyết Ngẫu nhiên có kế hoạch là thúc đẩy hành động của thân chủ trong việc tạo ra và dự đoán các cơ hội có thể xảy ra. Lý thuyết Ngẫu nhiên có kế hoạch không nên bị nhầm lẫn với suy nghĩ mơ mộng hoặc dựa vào số phận. Thân chủ không nên chỉ lảng đãng trải qua các trải nghiệm do người khác khởi xướng trong khi thụ động chờ đợi một "cơ hội mới gõ cửa". Họ cần học cách hành động để tạo ra và tìm kiếm cơ hội.</p> <p><b>Nguồn:</b> Mitchell, K. E., Al Levin, S., &amp; Krumboltz, J. D. (1999). Planned happenstance: Constructing unexpected career opportunities. <i>Journal of Counseling &amp; Development</i>, 77(2), 115-124. <a href="https://doi.org/10.1002/j.1556-6676.1999.tb02431.x">https://doi.org/10.1002/j.1556-6676.1999.tb02431.x</a></p>
<p><b>World Health Organization</b></p>	<p>The <b>World Health Organization</b> is the directing and coordinating authority for health within the United Nations. Founded in 1948, it is responsible for providing leadership on global health matters, shaping the health research agenda, setting norms and standards, articulating evidence-based policy options, providing technical support to countries, and monitoring and assessing health trends worldwide.</p> <p><b>Comment:</b> WHO's six core functions are:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. promoting development through socioeconomic progress and increased resources;</li> </ol>	<p><b>Tổ chức Y tế Thế giới (WHO)</b> là cơ quan chỉ đạo và phối hợp về sức khỏe thuộc Liên Hợp Quốc. Được thành lập vào năm 1948, WHO chịu trách nhiệm lãnh đạo về các vấn đề sức khỏe toàn cầu, định hình chương trình nghiên cứu sức khỏe, thiết lập các chuẩn mực và tiêu chuẩn, diễn giải các lựa chọn chính sách dựa trên bằng chứng, cung cấp hỗ trợ về mặt kỹ thuật cho các quốc gia, và giám sát và đánh giá xu hướng sức khỏe trên toàn thế giới.</p> <p><b>Chú thích:</b> Sáu chức năng cốt lõi của WHO bao gồm:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. thúc đẩy phát triển thông qua các tiến bộ về mặt kinh tế xã hội và tăng nguồn lực;</li> </ol>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*

	<p>b. fostering health security with regard to outbreaks of emerging and epidemic-prone diseases;</p> <p>c. strengthening health care systems;</p> <p>d. harnessing health-related research, information, and evidence;</p> <p>e. enhancing partnerships with other international organizations and entities; and</p> <p>f. improving performance through results-based management. Its headquarters are in Geneva, Switzerland.</p> <p><b>Source:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/world-health-organization">https://dictionary.apa.org/world-health-organization</a></p>	<p>b. tăng cường an ninh sức khỏe trước sự bùng phát của các bệnh mới và có thể gây ra dịch bệnh;</p> <p>c. tăng cường hệ thống chăm sóc sức khỏe;</p> <p>d. khai thác nghiên cứu, thông tin và bằng chứng liên quan đến sức khỏe;</p> <p>e. tăng cường quan hệ đối tác với các tổ chức và đơn vị quốc tế khác; và</p> <p>f. cải thiện hiệu suất thông qua việc quản lý dựa trên kết quả. Trụ sở chính của WHO đặt tại Geneva, Thụy Sĩ.</p> <p><b>Nguồn:</b> <a href="https://dictionary.apa.org/world-health-organization">https://dictionary.apa.org/world-health-organization</a></p>
--	--	--

**References - Tham khảo**

About APCDA: <https://asiapacificcda.org/>

APCDA Glossary of Career Planning Terms: <https://asiapacificcda.org/glossary/>

2019/02/27 - Trần Ngọc Bảo Khanh *chuyển ngữ*, Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2020/09/15 - Lê Đào Anh Khương, Lại Hoàng Yến, Phạm Thủy Tiên, Đặng Phương Uyên *biên tập*; Phoenix Ho *hiệu chỉnh*

2024/04/12 - Nguyễn Lý Yến Nhi, Vũ Trà My, Nguyễn Ngọc Huyền *chuyển ngữ*; Huỳnh Lê Minh Thảo *hiệu chỉnh*